

INVESTIČNÁ ZMLUVA

ZO DŇA 13. JÚNA 2006

Johnson Controls Holding Company, Inc.

a

Slovenská republika
zastúpená Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky

OBSAH

Článok	Strana
1. Výklad.....	1
2. Projekt.....	2
3. Štátna pomoc.....	2
4. Lokalita	5
5. Procedurálne záležitosti.....	6
6. Závazky.....	7
7. Vyhlásenia a ubezpečenia.....	8
8. Náhrada škody.....	8
9. Vyššia moc.....	8
10. Mlčanlivosť.....	9
11. Oznámenia.....	10
12. Ukončenie Zmluvy.....	12
13. Rôzne.....	13
14. Rozhodné právo a jurisdikcia.....	15
15. Jazyk.....	15

Prílohy

1.	
VÝKLAD	17
POPIS PROJEKTU.....	24
ŠTÁTNA POMOC.....	28
PRÍSPEVOK NA NOVOVYTVORENÉ MIESTA (PRÍSPEVOK).....	28
PRÍSPEVOK NA VZDELÁVANIE.....	34
UBEZPEČENIA.....	43
KOORDINÁTORI.....	45
LOKALITA.....	46
PODPISY.....	47
1.	

TÁTO ZMLUVA bola uzatvorená dňa 13. júna **MEDZI:**

- (1) **Johnson Controls Holding Company, Inc.**, spoločnosťou založenou a existujúcou podľa práva štátu Delaware, so sídlom 1209 Orange Street, 19801 Wilmington, Spojené štáty americké, registrovanou pod číslom 819375 (ďalej len „**Investor**“); a
- (2) **Slovenskou republikou**, konajúcou a zastúpenou Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky (ďalej len „**Slovensko**“);

ÚVOD:

- (A) Spoliehajúc sa na poskytnuté záväzky a na dohodnutú podporu, ktoré má poskytnúť Slovensko podľa tejto Zmluvy, a v súlade s jej podmienkami, Investor zrealizuje v Lokalite (ako je definovaná nižšie) Projekt (ako je definovaný nižšie) s využitím modernej technológie.
- (B) Investor si uvedomuje možný prospech vyplývajúci z lokality, vedomostnej základne a podnikateľského prostredia existujúceho na Slovensku.
- (C) Slovensko si uvedomuje významný kladný prínos, ktorý by mala realizácia Projektu v Lokalite pre hospodárstvo Slovenska, osobitne pre región Lučenec. Slovensko si uvedomuje, že Projekt obsahuje zavedenie modernej technológie.
- (D) Slovensko si želá podporiť úspešnú a včasnú realizáciu Projektu v Lokalite, medzi iným poskytnutím investičných stimulov a iných foriem štátnej pomoci zodpovedajúcich veľkosti a významu Projektu pre slovenskú ekonomiku, v súlade so slovenským právom a právom EÚ.
- (E) Investor a Slovensko podpísali dňa 28. augusta 2004 Memorandum o porozumení (ďalej ako **Memorandum**), ktoré obsahuje náčrt formy a súm štátnej pomoci a inej podpory, ktoré má poskytnúť Slovensko Investorovi v súvislosti s Projektom.
- (F) Strany si želajú v tejto Zmluve jasne určiť svoje záväzky týkajúce sa realizácie Projektu a jeho podpory.
- (G) Strany zamýšľajú, ak to bude potrebné, uzavrieť nevyhnutné zmluvy, ktoré budú podrobnejšie realizovať ustanovenia tejto Zmluvy.
- (H) Vláda Slovenska na svojom zasadnutí dňa 7. júna 2006 schválila uzatvorenie tejto Zmluvy zo strany Slovenska a splnomocnila ministra hospodárstva, pána Ing. Jirka Malchárka na podpísanie tejto Zmluvy v mene Slovenska.

STRANY SA DOHODLI nasledovne:

1. Výklad

1.1 Okrem pojmov, ktoré sú definované v iných ustanoveniach tejto Zmluvy, platia v celej tejto Zmluve definície a ostatné ustanovenia uvedené v prílohe s názvom „Výklad“ a táto Zmluva sa vykladá v súlade s ustanoveniami upravujúcimi výklad, ktoré sú uvedené v tejto prílohe.

2. Projekt

- 2.1. Za podmienok tejto Zmluvy, najmä za podmienky získania Štátnej pomoci, sa Investor zaväzuje realizovať Projekt v Lokalite, v súlade s parametrami, ktoré sú uvedené v prílohe s názvom „Popis Projektu“.
- 2.2. Investor nebude povinný realizovať Projekt alebo akúkoľvek jeho zostávajúcu časť, ak sa rozhodne túto Zmluvu vypovedať podľa odseku 12.2.

3. Štátna pomoc

3.1 Poskytnutie Štátnej pomoci

- (a) V súlade s podmienkami tejto Zmluvy sa Slovensko dohodlo s Investorm, že Spoločnosti udelí a poskytne štátnu pomoc vo vzťahu k Projektu, ktorá nepresiahne celkovú výšku 12.416.000,- EUR, a to spôsobom, vo výške, štruktúre a v súlade s časovým harmonogramom, ktoré sú uvedené v tomto článku 3 (ďalej len „**Štátna pomoc**“), čo zodpovedá 50% Plánovanej investície Projektu vo výške 24.832.000,- EUR. Štátna pomoc sa bude poskytovať ako Regionálna pomoc, ako je popísané v odseku 3.2 a ako Príspevok na vzdelávanie, ako je popísané v odseku 3.3. (Aby sa predišlo akýmkoľvek pochybnostiam, v celkovej sume 12.416.000,- EUR je započítaný aj Príspevok na vzdelávanie v maximálnej výške 634.000,- EUR).
- (b) Investor súhlasí a akceptuje, že výška Štátnej pomoci uvedená v písmene (a) vyššie bola vypočítaná výlučne na základe parametrov Projektu uvedených v prílohe s názvom „Popis Projektu“, vrátane výšky Plánovanej investície Projektu a počtu Novovytvorených pracovných miest, ktoré sa majú vytvoriť v súvislosti s Projektom, a to v štruktúre a v súlade s časovým harmonogramom pre realizáciu uvedenými v tejto prílohe.
- (c) Investor súhlasí a akceptuje, že ak buď Percento investícií vypočítané za obdobie začínajúce sa 24. marca 2005 a končiace sa 30. septembra 2009 alebo Percento zamestnanosti vypočítané za obdobie začínajúce sa 15. marca 2005 a končiace sa 30. septembra 2009 podľa odseku 3.1 Prílohy 3 časť 3 bude nižšie ako 70%, Slovensko bude mať právo vypovedať túto Zmluvu v súlade s odsekom 12.1 a Investor bude povinný vrátiť celú sumu Štátnej pomoci, ktorú obdržal on alebo Spoločnosť podľa tejto Zmluvy.
- (d) Investor súhlasí a akceptuje, že ak buď Percento investícií vypočítané za obdobie začínajúce sa 24. marca 2005 a končiace sa 30. septembra 2009 alebo Percento zamestnanosti vypočítané za obdobie začínajúce sa 15. marca 2005 a končiace sa 30. septembra 2009 podľa odseku 3.1 Prílohy 3 časť 3 bude nižšie ako 100%, ale bude aspoň 70%, upraví sa Štátna pomoc smerom nadol tak, ako je uvedené v Prílohe 3.
- (e) Investor súhlasí a akceptuje, že poskytnutie Štátnej pomoci je podmienené získaním Súhlasu EÚ. V prípade, ak Komisia EÚ v prvom stupni rozhodne buď o celkovom neschválení poskytnutia Štátnej pomoci alebo o jeho schválení v sume nižšej, ako je suma uvedená v písmene (a), prípadne vo forme, ktorá sa líši od formy uvedenej v tomto článku, Investor bude mať možnosť postupovať ktorýmkoľvek z nasledovných spôsobov:

1. vo vlastnom mene podať opravný prostriedok voči rozhodnutiu Komisie EÚ na príslušných súdnych orgánoch EÚ;
2. pred, počas, po (alebo namiesto) postupu uvedeného v písmene (i) písomne prijať takúto inú formu alebo nižšiu sumu schválenej Štátnej pomoci. V takomto prípade budú naďalej primerane platiť ostatné ustanovenia tejto Zmluvy; a pokiaľ to bude možné podľa rozhodnutia Komisie EÚ, akékoľvek zníženie celkovej sumy Štátnej pomoci sa uplatní proporcionálne voči Daňovej úľave a Príspevku;
3. v prípade, ak Štátna pomoc schválená Komisiou EÚ bude nižšia ako 90% sumy uvedenej v písmene (a) pred, počas alebo po (alebo namiesto) postupe uvedenom v písmene (i), vypovedať túto Zmluvu v súlade s článkom 12, s výnimkou okolností, kedy Komisia EÚ v prvom stupni rozhodne o schválení Štátnej pomoci v sume nižšej, ako je uvedená v písmene (a);
 - (i) z dôvodu, že Komisia EÚ rozhodla, že Projekt patrí do odvetvia motorových vozidiel podľa Prílohy C Rámca EÚ alebo do iného tzv. „citlivého odvetvia“; alebo
 - (ii) z dôvodu, že k zníženiu sumy Štátnej pomoci schválenému Komisiou EÚ došlo výlučne kvôli nesprávnym informáciám, ktoré Investor alebo Spoločnosť uviedol v Žiadosti o štátnu pomoc;

v takom prípade Investor nie je oprávnený vypovedať túto Zmluvu a bude oprávnený využiť len možnosti uvedené v písmene (i) alebo (ii) vyššie.

- (f) Slovensko a Investor si uvedomujú, že podľa slovenského práva je nutné uskutočniť isté administratívne postupy, podania a rozhodnutia, aby sa Štátna pomoc považovala za právoplatne poskytnutú a aby mohla byť vyplatená Investorovi (ďalej len „**Miestne povolenia**“). Investor sa zaväzuje a ubezpečuje, že Spoločnosť bude konať v súlade so všetkými požiadavkami týkajúcimi sa podávania podaní a žiadostí, ktoré je potrebné splniť na získanie Miestnych povolení. Za podmienky dodržania ustanovení o Požadovanej spolupráci, Slovensko sa zaväzuje a ubezpečuje, že v súlade s rozsahom pôsobnosti svojich Štátnych subjektov budú Miestne povolenia vydané v prospech Investora alebo v prípade potreby v prospech Spoločnosti bezodkladne po tom, ako Investor alebo Spoločnosť podajú potrebné podania a žiadosti na príslušné Štátne subjekty.

3.2 Regionálna pomoc

- (a) Slovensko sa dohodlo s Investorom, že udelí a poskytne Spoločnosti prostredníctvom Ministerstva štátnu pomoc na regionálny rozvoj (ďalej len „**Regionálna pomoc**“) v nasledovnom rozsahu:
 - (i) Príspevok na novovytvorené pracovné miesta splatný Spoločnosti v SKK bez akýchkoľvek odpočtov a/alebo zrážok akejkoľvek Dane (okrem dane z príjmov právnických osôb) alebo z akéhokoľvek dôvodu vo výške 1.745.000,- EUR (ďalej len „**Príspevok na novovytvorené miesta**“), ktorý bude poskytnutý v zmysle Zákona o službách zamestnanosti;
 - (ii) daňovú úľavu na dani z príjmov právnickej osoby, ktorú by inak bola Spoločnosť povinná zaplatiť, v celkovej výške v SKK zodpovedajúcej

sume 10.037.000,- EUR, ktorá sa použije v súlade s ustanoveniami odseku 3.5 nižšie (ďalej len „**Daňová úľava**“).

3.3 Príspevok na vzdelávanie

- (a) V súlade s ustanoveniami nasledujúcich odsekov tohto odseku 3.3 Slovensko prostredníctvom Ministerstva práce poskytne Spoločnosti príspevok na vzdelávanie zamestnancov Spoločnosti v súvislosti Projektom v celkovej výške 634.000,- EUR (ďalej len „**Príspevok na vzdelávanie**“) splatný Spoločnosti v SKK, bez akýchkoľvek odpočtov a/alebo zrážok akejkoľvek Dane (okrem dane z príjmov právnických osôb) alebo z akéhokoľvek dôvodu.
- (b) Strany si uvedomujú, že podľa Nariadenia EÚ o štátnej pomoci na vzdelávanie nesmie byť Príspevok na vzdelávanie poskytnutý v celkovej výške, ktorá by prekročila 35% z Nákladov na vzdelávanie pri špecifickom vzdelávaní a 60% z Nákladov na vzdelávanie pri všeobecnom vzdelávaní.
- (c) Príspevok na vzdelávanie bude vyplatený podľa príslušnej Realizačnej zmluvy, ktorú uzatvorí Spoločnosť a Ústredie podľa § 54 Zákona o službách zamestnanosti, v súlade s prílohou s názvom „Štátna pomoc“ za podmienok, že:
 - (i) Plánované náklady na vzdelávanie sú najmenej vo výške 1.300.000,- EUR;
 - (ii) Náklady na vzdelávanie vznikli na vzdelávanie osôb, ktoré v čase vynaloženia takýchto Nákladov na vzdelávanie (A) budú mať so Spoločnosťou uzatvorené pracovné zmluvy zakladajúce pracovný pomer buď na dobu neurčitú, alebo najprv na obdobie najmenej šiestich mesiacov, ktoré budú následne nahradené pracovnými zmluvami zakladajúcimi pracovný pomer na dobu neurčitú, pokiaľ platnosť príslušnej pracovnej zmluvy nebola ukončená, a (B) budú (alebo boli) zamestnané výlučne v súvislosti s Projektom, pričom miestom výkonu práce bude Lučenec, a (C) sú štátnymi občanmi členského štátu EÚ.
- (d) Náklady na vzdelávanie, na ktoré bude poskytnutý Príspevok na vzdelávanie zahŕňajú aj Náklady na vzdelávanie vynaložené na vzdelávanie zamestnancov Spoločnosti ako je uvedené v písmene (c) (ii) vyššie, s ktorými boli pracovné zmluvy ukončené.
- (e) Vzdelávanie, ktoré má byť poskytnuté zamestnancom Spoločnosti v súvislosti s Projektom, a náklady ktorého budú zahrnuté do výšky Nákladov na vzdelávanie, na ktoré bude poskytnutý Príspevok na vzdelávanie v zmysle písmena (c) vyššie, bude poskytovať Investor, jeho Spriaznená osoba alebo akákoľvek tretia strana s vhodnou kvalifikáciou, ktorú si Investor alebo Spoločnosť vyberú.
- (f) Strany si navzájom potvrdzujú a vyhlasujú, že podľa ich najlepšieho vedomia a presvedčenia uvedený Príspevok na vzdelávanie:
 - (i) spĺňa podmienky pre udelenie výnimky podľa Nariadenia EÚ o štátnej pomoci na vzdelávanie;
 - (ii) je v zmysle podmienok Nariadenia EÚ o štátnej pomoci na vzdelávanie oslobodený od oznamovacej povinnosti podľa článku 88 ods. 3 Zmluvy o ES.

(g) Slovensko zabezpečí, že ono samo alebo jeho príslušný štátny subjekt splní požiadavky poskytovania informácií podľa článku 7 Nariadenia EÚ o štátnej pomoci na vzdelávanie v rámci lehôt v ňom stanovených.

3.4 Pravidlá pre Príspevok

(a) Za podmienok tejto Zmluvy bude ročný časový harmonogram pre vyplácanie Príspevku nasledovný:

(aa) Príspevok na novovytvorené miesta:

Rok	2006	2007	2008	2009	Celkom
Suma v tis. EUR	0	926,0	639,0	180,0	1 745,0
Suma v tis. SKK	0	36 200,1	24 980,4	7 036,7	68 217,3

(ab) Príspevok na vzdelávanie:

Rok	2006	2007	2008	2009	Celkom
Suma v tis. EUR	0	564,0	70,0	0	634,0
Suma v tis. SKK	0	22 048,5	2 736,5	0	24 785,0

(b) Príspevok bude vyplatený podľa ustanovení prílohy s názvom „Štátna pomoc“.

3.5 Pravidlá pre využívanie Daňovej úľavy

(a) Daňová úľava bude poskytnutá podľa § 52 ods. 4 zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZDP“) za podmienok uvedených v § 35b zákona č. 366/1999 Z.z. o daniach z príjmov v znení účinnom k 31. decembru 2003 (ďalej len „Starý ZDP“).

(b) Daňová úľava bude používaná podľa ustanovení prílohy s názvom „Štátna pomoc“ počas obdobia desiatich rokov, ako je definované v §35b Starého ZDP.

(c) Strany si uvedomujú a súhlasia, že podmienka uvedená v § 2 ods. 2 písm. b Zákona o investičných stimuloch týkajúca sa povinnosti krytia najmenej 100.000.000,- SKK z investície vlastným imanom bude splnená, ak (i) vlastné imanie Spoločnosti bude najmenej vo výške 100.000.000,- SKK a (ii) vlastné imanie Spoločnosti vo výške 100.000.000,- SKK bude dosiahnuté v plnej výške najneskôr v deň predchádzajúci prvému dňu Finančného roka, v ktorom Spoločnosť dosiahne z daňového hľadiska prvýkrát zisk (kladný základ dane), ale nie neskôr ako 31. januára 2007.

4. Lokalita

4.1 Vymedzenie Lokality

(a) Lokalita pozostáva z pozemkov, zoznam ktorých je uvedený v prílohe s názvom „Lokalita“.

(b) Slovensko nebude mať žiadnu povinnosť voči Investorovi alebo Spoločnosti v súvislosti s nadobudnutím Lokality.

5. Procedurálne záležitosti

5.1 Vymenovanie koordinátorov

- (a) Investor a Slovensko sa dohodli na vymenovaní osôb uvedených v prílohe s názvom „Koordinátori“ ako svojich kľúčových koordinačných osôb v oblasti zahraničných investícií, štátnej pomoci, pracovných záležitostí a daňových záležitostí, cez ktorých pôjdu všetky kontakty, korešpondencia a komunikácia týkajúce sa Projektu. Koordinátori navrhnutí Investorom budú tiež oprávnení zastupovať Spoločnosť v oblastiach, v ktorých sa podľa tejto Zmluvy predpokladá zapojenie Spoločnosti alebo v ktorých sa na tom Strany dohodnú.
- (b) Každá strana môže, z času na čas, prostredníctvom kontaktných osôb označených v prílohe s názvom „Koordinátori“ určiť ďalšie kontaktné osoby, náhradné osoby alebo odborných poradcov, prostredníctvom ktorých môže druhá strana takisto komunikovať vo vzťahu k Projektu.

5.2 Konania týkajúce sa schválenia Štátnej pomoci

- (a) Bezodkladne po dátume uzavretia tejto Zmluvy predloží Spoločnosť Ministerstvu žiadosť o poskytnutie Regionálnej pomoci v súlade s § 17 Zákona o štátnej pomoci (ďalej len „**Žiadosť o štátnu pomoc**“), pokiaľ Spoločnosť takúto žiadosť nepodala už pred podpísaním tejto Zmluvy. Forma Žiadosti o štátnu pomoc bude zodpovedať forme oznámenia, ktoré je Slovensko povinné predložiť Komisii EÚ podľa Notifikačného nariadenia EÚ na získanie Súhlasu EÚ, a okrem toho bude obsahovať všetky údaje vyžadované Vyhláškou o investičných stimuloch. Žiadosť o štátnu pomoc bude predložená súčasne v anglickom a v slovenskom jazyku.
- (b) Slovensko bude spolupracovať a konzultovať a zabezpečiť, aby aj Ministerstvo a SARIO spolupracovali a konzultovali, s Investorom počas prípravy Žiadosti o štátnu pomoc, aby sa zabezpečilo, že táto žiadosť bude spĺňať všetky požiadavky v zmysle Zákona o štátnej pomoci, Zákona o investičných stimuloch a požiadavky Komisie EÚ. Slovensko zabezpečí, aby Ministerstvo ihneď, ale najneskôr do 30 Pracovných dní po (i) podpísaní tejto Zmluvy a (ii) predložení úplnej Žiadosti o štátnu pomoc, spracovalo Žiadosť o štátnu pomoc a vydalo alebo zabezpečilo vydanie všetkých Miestnych povolení, ktoré treba vydať alebo udeliť pred podaním žiadosti o Súhlas EÚ.
- (c) Zmluvné strany budú spolupracovať a vynaložia najväčšie možné úsilie na zabezpečenie vypracovania žiadosti o Súhlas EÚ a jej predloženia Komisii EÚ do 30 Pracovných dní po (i) podpísaní tejto Zmluvy a (ii) predložení úplnej Žiadosti o štátnu pomoc.
- (d) Slovensko bude Investora primerane a bezodkladne informovať o akejkoľvek významnej komunikácii s Komisiou EÚ týkajúcej sa udelenia Súhlasu EÚ. Obe strany sa zaväzujú vynakladať svoje najväčšie možné úsilie, aby zabezpečili udelenie Súhlasu EÚ čo možno najskôr, avšak v každom prípade najneskôr k dátumu uvedenému v odseku 12.2.(a)(ii).

- (e) Do 30 Pracovných dní po vydaní Súhlasu EÚ Slovensko zabezpečí, aby Ministerstvo vydalo rozhodnutie o poskytnutí Daňovej úľavy vo forme investičných stimulov podľa Zákona o investičných stimuloch.

6. Závazky

6.1 Závazky Investora

Za podmienok tejto Zmluvy sa Investor týmto zaväzuje v prospech Slovenska k nasledovnému:

- (a) realizovať Projekt v Lokalite v súlade s časovým rámcom a parametrami uvedenými v prílohe s názvom „Popis Projektu“;
- (b) príspevok Investora na financovanie Projektu bude vo výške minimálne 25% Investičných nákladov. Tento 25%-ný minimálny príspevok zahŕňa úvery poskytnuté Investorom alebo jeho Spriaznenou osobou, ako aj bankové úvery, ktoré Investor alebo jeho Spriaznená osoba zabezpečia pre Spoločnosť a Projekt;
- (c) pokryť najmenej 100.000.000,- SKK z Investičných nákladov z vlastného imania Spoločnosti, ako je uvedené v odseku 3.5 (c);
- (d) poskytnúť Ministerstvu alebo akémukoľvek inému príslušnému Štátnemu subjektu informácie, ktoré každý z nich môže primerane požadovať, o spôsobe, akým boli vynaložené peniaze predstavujúce Štátnu pomoc, vrátane prípadného poskytnutia kópií rozpisu nákladov;
- (e) umožniť Ministerstvu alebo akémukoľvek inému príslušnému Štátnemu subjektu a jeho predstaviteľom vykonať v Spoločnosti kontrolné návštevy počas bežného pracovného času na preverenie použitia Štátnej pomoci;
- (f) riadne požiadať o Štátnu pomoc prostredníctvom Spoločnosti, pokiaľ takúto žiadosť Spoločnosť nepodala pred podpisom tejto Zmluvy, a začať s realizáciou Projektu najneskôr do 45 (slovom: štyridsaťpäť) dní odo dňa podpisu tejto Zmluvy;
- (g) za predpokladu, že Štátna pomoc bude poskytnutá tak, ako to je uvedené v tejto Zmluve, prevádzkovať výrobné zariadenie v Lokalite po dobu minimálne sedem (7) rokov od Začiatku výroby v Lokalite.
- (h) obsadiť a udržať Novovytvorené pracovné miesta, na ktoré bol poskytnutý Príspevok na novovytvorené miesta, po dobu najmenej piatich rokov. Toto päťročné obdobie sa bude počítať pre každé Novovytvorené pracovné miesto samostatne. Ak by niektoré Novovytvorené pracovné miesto nebolo obsadené a udržiavané po dobu najmenej piatich rokov, Príspevok na novovytvorené miesta vyplatený v súvislosti s týmto Novovytvoreným pracovným miestom bude Spoločnosťou vrátený späť, a to vo výške, ktorá sa stanoví v pomere k obdobiu, počas ktorého nebolo dané Novovytvorené pracovné miesto obsadené a udržiavané. Presné podmienky výpočtu tejto pomernej čiastky budú ustanovené v Realizačnej zmluve, ktorú uzatvorí Spoločnosť s Ústredím práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky.

6.2 Závazky Slovenska

Za podmienok tejto Zmluvy sa Slovensko týmto zaväzuje v prospech Investora a Spoločnosti k nasledovnému:

- (a) poskytnúť Štátnu pomoc Spoločnosti za podmienok uvedených v tejto Zmluve;
- (b) poskytnúť Investorovi alebo Spoločnosti podporu a pomoc, ktorú môže Investor primerane požadovať pre uplatnenie ustanovení tejto Zmluvy;
- (c) zabezpečiť, aby štátny rozpočet na príslušné roky poskytoval v príslušnej rozpočtovej kapitole dostatočné finančné prostriedky na splnenie záväzkov Slovenska podľa tejto Zmluvy na vyplatenie Príspevku.

7. Vyhlásenia a ubezpečenia

- 7.1 Investor vyhlasuje a ubezpečuje Slovensko, že každé z vyhlásení uvedených v prílohe s názvom „Ubezpečenia“ ako vyhlásenie Investora je pravdivé a presné.
- 7.2 Slovensko vyhlasuje a ubezpečuje Investora, že každé z vyhlásení uvedených v prílohe s názvom „Ubezpečenia“ ako vyhlásenie Slovenska je pravdivé a presné.

8. Náhrada škody

- 8.1 Slovensko sa zaväzuje nahradiť Investorovi všetky Straty, ktoré Investorovi vzniknú v dôsledku alebo v súvislosti s porušením záväzkov Slovenska podľa tejto Zmluvy, alebo nepresnosťou ktoréhokoľvek z Ubezpečení poskytnutých Slovenskom Investorovi, ibaže by sa preukázalo, že porušenie záväzkov alebo nepresnosť Ubezpečenia spôsobil Prípád vyššej moci.
- 8.2 Investor sa zaväzuje nahradiť Slovensku všetky Straty, ktoré Slovensku vzniknú v dôsledku alebo v súvislosti s porušením príslušných záväzkov Investora a/alebo Spoločnosti podľa tejto Zmluvy, alebo nepresnosťou ktoréhokoľvek z Ubezpečení poskytnutých Investorom Slovensku, ibaže by sa preukázalo, že porušenie záväzkov alebo nepresnosť Ubezpečenia spôsobil Prípád vyššej moci.

9. Vyššia moc

- 9.1 Investor, Spoločnosť ani Slovensko nebudú zodpovední za neplnenie svojich záväzkov v dôsledku výskytu Prípadu vyššej moci. Po dobu trvania Prípadu vyššej moci sa povinnosť plniť záväzky postihnuté takýmto prípadom pozastavuje a následne lehoty poskytnuté podľa tejto Zmluvy sa predlžujú.
- 9.2 Strana, ktorá uplatňuje Prípád vyššej moci, je povinná ihneď, ako to bude možné, po spozorovaní alebo zistení Prípadu vyššej moci, avšak v každom prípade najneskôr do tridsiatich (30) dní, oznámiť druhej strane hlavné zložky Prípadu vyššej moci a ich pravdepodobné následky.
- 9.3 Vo všetkých prípadoch je príslušná strana povinná vykonať všetky potrebné opatrenia na minimalizovanie dopadu Prípadu vyššej moci na plnenie svojich záväzkov a čo možno najskôr zabezpečiť obnovenie normálneho plnenia svojich záväzkov postihnutých Prípacom vyššej moci.

- 9.4 Ak trvanie pozastavenia povinnosti plniť záväzky vyplývajúce z Prípadu vyššej moci presiahne tri (3) mesiace, Strany sa čo možno najskôr stretnú za účelom preskúmania dopadu udalostí na realizáciu Projektu. Strany zväžia všetky riešenia, ktoré budú umožňovať prispôbenie Projektu novej situácii, najmä so zohľadnením všetkých opatrení, ktoré by Investorovi a Spoločnosti umožnili pokračovať v Projekte.
- 9.5 Ak bude Prípád vyššej moci trvať po dobu viac ako šesť (6) mesiacov a ak sa Strany dohodli alebo ak rozhodcovský súd rozhodol, že za daných okolností je nemožné prispôbiť Projekt tak, aby bol ekonomicky realizovateľný napriek Prípadu vyššej moci, ktorákoľvek zo strán môže Zmluvu vypovedať.

10. Mlčanlivosť

10.1 Záväzky zachovávať mlčanlivosť

(a) Strany sa dohodli, že v súvislosti s Projektom:

(i) Slovensko zabezpečí, aby ono a akýkoľvek Štátny subjekt a ich zamestnanci, agenti, zástupcovia a poradcovia zachovávali mlčanlivosť o všetkých Dôverných informáciách, a aby oni ani akýkoľvek Štátny subjekt a ich zamestnanci, agenti, zástupcovia alebo poradcovia nepoužívali tieto Dôverné informácie inak, ako výhradne na účely Projektu, a to po dobu, ktorá sa skončí 3 (tri) roky po doručení Správy o Projekte za rok 2009; a

(ii) Investor zabezpečí, aby jeho zamestnanci, agenti, zástupcovia a poradcovia zachovávali mlčanlivosť o všetkých Dôverných informáciách, a aby Investor, jeho zamestnanci, agenti, zástupcovia alebo poradcovia nevyužívali tieto Dôverné informácie inak, ako výhradne na účely Projektu, a to po dobu, ktorá sa skončí 3 (tri) roky po doručení Správy o Projekte za rok 2009.

(b) Tento záväzok zachovávať mlčanlivosť sa nevzťahuje na Dôverné informácie, ktoré:

(i) sú v čase ich poskytnutia Investorovi, Slovensku alebo akémukoľvek Štátnemu subjektu verejne dostupné;

(ii) sa stanú verejne dostupné po ich poskytnutí Investorovi alebo Slovensku, s výnimkou prípadov, ak sa stanú verejne dostupné v dôsledku porušenia tohto článku;

(iii) vo vzťahu k Dôverným informáciám, ktoré poskytuje Investor, Investor výslovne písomne označil za nie dôverné, a vo vzťahu k Dôverným informáciám, ktoré poskytuje Slovensko, Ministerstvo výslovne písomne označilo za nie dôverné; a

3.1 sa zverejňujú na základe povinnosti ich zverejnenia vyplývajúcej zo zákona (vrátane Zákona o slobodnom prístupe k informáciám), z rozhodnutia príslušného súdu, príslušného regulačného orgánu alebo orgánu rozhodujúceho spor medzi stranami, pričom zverejňujúca strana je povinná vopred informovať ostatné strany hneď, ako to bude možné, o požiadavke na takéto zverejnenie; takéto zverejnenie sa vykoná len po tom, ako boli informované ostatné strany, pokiaľ to je možné, a po tom,

ako zverejňujúca strana sa poradila s ostatnými stranami s cieľom minimalizovať rozsah zverejnenia a zmierniť spôsob zverejnenia.

- (c) Strana môže poskytnúť Dôverné informácie svojim audítorm alebo externým poradcóm, pokiaľ budú tieto subjekty oboznámené a pristúpia k záväzku zachovávať mlčanlivosť za podmienok, ktoré sú v zásade podobné podmienkam tohto článku.
- (d) Investor môže poskytnúť Dôverné informácie svojim akcionárom/spoločníkom, ovládajúcim orgánom alebo iným subjektom v rámci svojej skupiny.
- (e) Žiadna strana a ani jej zamestnanci, agenti, zástupcovia a poradcovia nesmú vykonať ani umožniť vykonanie akéhokoľvek oznámenia alebo iného zverejnenia týkajúceho sa tejto Zmluvy alebo akejkol'vek sprievodnej záležitosti bez súhlasu druhej strany, ani nijako inak takto zverejňovať informácie týkajúce sa tejto Zmluvy alebo akejkol'vek sprievodnej záležitosti okrem prípadov, ktoré sú uvedené v odseku 10.2.
- (f) Slovensko zabezpečí, aby jeho zamestnanci, agenti, zástupcovia a poradcovia boli oboznámení s týmto článkom a aby ho boli povinní dodržiavať.
- (g) Investor zabezpečí, aby jeho zamestnanci, agenti, zástupcovia a poradcovia boli oboznámení s týmto článkom a aby ho boli povinní dodržiavať.

10.2 Poskytovanie informácií podľa Zákona o slobodnom prístupe k informáciám

Strany si uvedomujú, že táto Zmluva obsahuje ustanovenia obsahujúce informácie, ktoré na základe žiadosti musia byť poskytnuté podľa Zákona o slobodnom prístupe k informáciám. Strany sa dohodli v rozsahu možnom podľa slovenského práva, s výnimkou informácií uvedených v predchádzajúcej vete, že obsah príloh 2 a 6 a definície pojmov „Plánovaná projektová investícia“ a „Začiatok výroby“ v prílohe 1 predstavujú obchodné tajomstvo strán a nesmú sa zverejňovať.

10.3 Oznámenia, tlačové vyhlásenia

Pred zverejnením akéhokoľvek tlačového vyhlásenia alebo inej formy verejného oznámenia Slovenska alebo Investora v súvislosti s predmetom tejto Zmluvy, Slovensko a Investor budú konzultovať a dohodnú sa na forme akéhokoľvek takéhoto tlačového vyhlásenia alebo verejného oznámenia tak, aby sa akékoľvek takéto vyhlásenie robilo kladným a konštruktívnym spôsobom.

11. Oznámenia

11.1 Akékoľvek oznámenie alebo iná formálna komunikácia poskytovaná podľa tejto Zmluvy (čo zahŕňa fax, ale nie e-mail) musí byť v písomnej forme, v anglickom jazyku (pokiaľ nebude dohodnuté inak) a môže sa doručovať alebo zasielať poštou alebo faxom strane, ktorej má byť doručená, na jeho/jej adresu uvedenú v tejto Zmluve nasledovne:

- (a) Investorovi na:

Johnson Controls Holding Company, Inc.
zastúpená

Dr. Volkmar Schneider, viceprezident a hlavný právnik pre Európu

Johnson Controls GmbH
Industriestrasse 20-30
51399 Burscheid
Nemecko

Tel.: +49 2174 65 3134
Fax: +49 2174 65 3199

Do rúk: Dr. Volkmar Schneider, viceprezident a hlavný právnik pre Európu
s kópiou pre:

Johnson Controls Lučenec, s.r.o.
Námestie republiky 26
984 01 Lučenec

Tel.: +421 47 433 13 86
Fax: +421 47 433 13 73

Do rúk: Rainer Mueller, konateľ
Cahal McQuillan, poverený zástupca

(b) Slovensku na:

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Mierová 19
827 15 Bratislava
Slovensko

Fax: +421 2 4333 0122

Do rúk: minister hospodárstva

s kópiou pre:

SARIO, š.p.o.
Martinčekova 17
821 01 Bratislava
Slovensko

Tel.: +421 2 58 260 100
Fax: +421 2 58 100 109

Do rúk: generálny riaditeľ

alebo na také iné meno, adresu alebo faxové číslo, ktoré ktorákoľvek strana
oznámi ostatným stranám podľa tohto článku.

11.2 Akékoľvek oznámenie alebo iná formálna komunikácia sa považuje za doručenú:

- (a) ak sa doručuje osobne, v čase doručenia; alebo
- (b) ak sa zasiela poštou, na poludnie tretí Pracovný deň po jej odoslaní na pošte; alebo

- (c) ak sa zasiela faxom, v deň odoslania, ak k prenosu došlo pred 15:00 (miestneho času na mieste určenia) v ktorýkoľvek Pracovný deň a v každom inom prípade v Pracovný deň nasledujúci po dátume prenosu.
- 11.3 Pri preukazovaní doručenia oznámenia alebo inej formálnej komunikácie stačí preukázať, že došlo k doručeniu alebo že obálka obsahujúca komunikáciu bola riadne adresovaná a odoslaná na pošte predplatenou doporučenou zásielkou, alebo že fax bol riadne adresovaný a odoslaný, ak dôjde k takému prípadu.

12. Ukončenie Zmluvy

12.1 Výpoveď zo strany Slovenska

- (a) V prípade ak Percento investícií alebo Percento zamestnanosti vypočítané podľa odseku 3.1 časti 3 prílohy s názvom „Štátna pomoc“ bude nižšie ako sedemdesiat percent (70%), môže Slovensko prostredníctvom výpovede danej Investorovi ukončiť túto Zmluvu a všetky príslušné Realizačné zmluvy.
- (b) V prípade, že Investor poruší svoj záväzok podľa odseku 6.1 (g) tejto Zmluvy, Slovensko môže prostredníctvom výpovede danej Investorovi ukončiť túto Zmluvu a všetky Realizačné zmluvy.
- (c) Pred tým, ako Slovensko vypovie túto Zmluvu podľa odseku 12.1(a) alebo (b) tejto Zmluvy, je Slovensko povinné vopred konzultovať s Investorom za účelom potvrdenia jeho investičného zámeru a akejkolvek zmeny jeho investičného plánu, a oznámiť Investorovi svoj zámer vypovedať Zmluvu a poskytnúť Investorovi dodatočnú primeranú lehotu nie kratšiu ako tri (3) mesiace za účelom nájdenia priateľského riešenia uspokojivého pre strany.
- (d) Ak Slovensko vypovie Zmluvu podľa tohto odseku 12.1, Investor bude následne povinný vrátiť Slovensku celú sumu Štátnej pomoci, ktorú skutočne dostal on alebo Spoločnosť, spolu s úrokmi vypočítanými v súlade s Oznámením EÚ o úrokoch.

12.2 Výpoveď zo strany Investora

- (a) Pokiaľ Investor splnil alebo zabezpečil, aby Spoločnosť splnila, k dátumu výpovede všetky svoje povinnosti podať oznámenia alebo žiadosti vo vzťahu ku každému príslušnému nižšie uvedenému kroku, v prípade, že:
 - (i) Ministerstvo financií nepredloží oznámenie Komisii EÚ za účelom získania Súhlasu EÚ do 40 Pracovných dní od (i) predloženia úplnej Žiadosti o štátnu pomoc Spoločnosťou Ministerstvu; a (ii) podpisu tejto Zmluvy, ale nie neskôr ako 15. júla 2006; alebo
 - (ii) Súhlas EÚ nebude získaný do 18 mesiacov odo dňa podpisu tejto Zmluvy; alebo
 - (iii) Súhlas EÚ bol udelený na sumu Štátnej pomoci nižšiu ako 90% v zmysle odseku 3.1(e)(iii) a Investor sa rozhodol nepokračovať v tejto Zmluve podľa odseku 3.1(e)(iii);

Investor môže podľa svojho uváženia po tom, ako dal Slovensku oznámenie minimálne tri (3) mesiace vopred o svojom zámere vypovedať túto Zmluvu, ktoré umožňuje Slovensku napraviť situáciu v tejto lehote troch (3) mesiacov, vypovedať túto Zmluvu a/alebo iné zmluvy súvisiace s ňou, a ukončiť realizáciu Projektu bez toho, aby mu voči Slovensku vznikli akékoľvek záväzky.

- (b) Investor nie je oprávnený vypovedať Zmluvu z dôvodov, ktoré sú uvedené v písmene (a), ak k nedodržaniu stanovených termínov došlo kvôli tomu, že Investor alebo Spoločnosť neposkytli Slovensku Požadovanú spoluprácu.
- (c) Ak Investor vypovie túto Zmluvu podľa odseku 12.2 (a)(ii) vyššie výlučne z dôvodu, že:
 - (i) Komisia EÚ rozhodla, že Projekt patrí do odvetvia motorových vozidiel podľa Prílohy C Rámca EÚ alebo do iného tzv. „citlivého odvetvia“;
 - (ii) Komisia EÚ neposkytne Súhlas EÚ výlučne v dôsledku nesprávnych informácií poskytnutých Investorom v Žiadosti o štátnu pomoc;potom je Investor povinný:
 - (iii) nahradiť Slovensku všetky súvisiace náklady a výdavky, ktoré Slovensku vznikli predovšetkým podľa tejto Zmluvy, a to v maximálnej výške 400.000,- EUR.
- (d) Po tom, ako Investor vypovie túto Zmluvu, bude sa od dátumu nadobudnutia platnosti výpovede považovať platnosť tejto Zmluvy za ukončenú a:
 - (i) Investor nebude mať žiadnu ďalšiu povinnosť realizovať ďalšie investície;
 - (ii) Slovensko nebude mať žiadnu ďalšiu povinnosť poskytnúť Investorovi akúkoľvek ďalšiu štátnu pomoc alebo inú podporu.

12.3 Pretrvávajúce články

Ak niektorá strana vypovie túto Zmluvu alebo platnosť Zmluvy bude ukončená inak, ustanovenia článkov 1 (Výklad), 8 (Náhrada škody), 10 (Mlčanlivosť), 11 (Oznámenia), 12 (Ukončenie Zmluvy), 13 (Rôzne), 14 (Rozhodné právo a jurisdikcia) a 15 (Jazyk) zostanú v platnosti na dobu neurčitú aj po ukončení platnosti tejto Zmluvy.

13. Rôzne

13.1 Platby

- (a) Ak bude ktorákoľvek strana zo zákona povinná vykonať odpočet alebo zrážku z akejkoľvek sumy splatnej podľa tejto Zmluvy (okrem dane z príjmov právnických osôb), táto strana je v tom istom momente, kedy je suma podliehajúca odpočtu alebo zrážke splatná, povinná uhradiť príjemcovi takú dodatočnú sumu, ktorá bude potrebná na zabezpečenie, aby príjemca získal čistú sumu rovnajúcu sa plnej sume, ktorú by dostal, ak by neexistovala povinnosť vykonať odpočet alebo zrážku, pričom suma Štátnej pomoci uvedená v bode 3.1 (a) nebude prekročená.

- (b) Pre účely tejto Zmluvy a výpočtov a platieb, ktoré sa podľa nej majú vykonať alebo uhradiť, bude až do 30. septembra 2006 výmenným kurzom SKK na EUR aktuálny výmenný kurz stanovený Národnou bankou Slovenska k dátumu podpísania tejto Zmluvy a tento sa bude následne aktualizovať raz ročne na základe priemerného výmenného kurzu zverejňovaného Národnou bankou Slovenska a počítaného k 30. septembru za trojmesačné obdobie predchádzajúce dátumu tohto výpočtu, ibaže by sa Strany dohodli formou dodatku k tejto Zmluve alebo v Realizačnej zmluve na použitie iného výmenného kurzu.

13.2 Účinnosť

Táto Zmluva sa uzatvára a nadobúda účinnosť k dátumu, ku ktorému ju Investor a Slovensko podpíšu, a bude účinná po dobu účinnosti záväzku Investora podľa odseku 6.1(g).

Strany súhlasia so záväzkami a potvrdzujú predbežné vykonávanie Zmluvy už pred nadobudnutím jej účinnosti.

13.3 Úplná dohoda

Táto Zmluva obsahuje úplnú dohodu strán týkajúcu sa predmetu tejto Zmluvy k dátumu jej uzavretia, pričom je vylúčené použitie akýchkoľvek zákonných ustanovení, ktoré je možné vylúčiť zmluvou, a nahrádza akúkoľvek predchádzajúcu písomnú alebo ústnu dohodu strán týkajúcu sa záležitostí, ktorými sa táto Zmluva zaoberá.

13.4 Výdavky

Pokiaľ to nie je v tejto Zmluve upravené inak, každá zo strán znáša svoje vlastné náklady vzniknuté v súvislosti s prípravou, dojednaním, podpísaním a realizáciou tejto Zmluvy a ňou zamýšľaných záležitostí.

13.5 Zmeny

Túto Zmluvu je možné meniť výlučne písomnými dodatkami podpísanými všetkými stranami.

13.6 Postúpenie a prospech zo Zmluvy

Táto Zmluva sa uzatvára v prospech Slovenska a Investora a jeho Spriaznených osôb, vrátane predovšetkým Spoločnosti. Investor môže s predchádzajúcim písomným súhlasom Slovenska, pričom tento súhlas nesmie byť bez vážneho dôvodu odopieraný, postúpiť ktorúkoľvek zo svojich práv a záväzkov podľa tejto Zmluvy, čiastočne alebo úplne, či už zo zákona alebo inak, na inú Spriaznenú osobu zo svojej skupiny, alebo zabezpečiť plnenie záväzkov podľa tejto Zmluvy inou Spriaznenou osobou zo svojej skupiny.

13.7 Práva tretích osôb

Táto Zmluva nevytvára žiadne právo, ktoré by mohla vykonávať akákoľvek osoba, ktorá nie je jej stranou; avšak s tým, že Spoločnosť môže vykonávať svoje práva, ktoré jej poskytuje táto Zmluva, bez zásahu Investora.

13.8 Ďalšie uistenia

Všetky strany budú vykonávať a zabezpečia, aby aj ich spriaznené osoby, podľa potreby a pokiaľ to bude primerane možné, vykonávali alebo zabezpečovali, všetky veci, ktoré

budú potrebné pre účinnosť tejto Zmluvy, Realizačných zmlúv a všetkých nimi zamýšľaných zmlúv, najmä podpísanie všetkých dokumentov, zvolanie všetkých zasadnutí, poskytnutie všetkých potrebných vzdaní sa práv a súhlasov a prijatie všetkých uznesení, a iné uplatňovanie všetkých právomocí a práv, ktoré majú.

13.9 Nevykonateľnosť

Ak ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy je alebo sa stane neplatným alebo nevykonateľným, takáto neplatnosť alebo nevykonateľnosť nebude mať za následok neplatnosť alebo nevykonateľnosť zostávajúcich ustanovení tejto Zmluvy, s výnimkou prípadu, kedy ustanovenia nie je možné oddeliť od zvyšku tejto Zmluvy kvôli povahe Zmluvy, jej predmetu alebo okolnostiam, za ktorých bola táto Zmluva uzavretá. Strany sa zaväzujú vykonať všetky veci, ktoré budú potrebné na dosiahnutie tých istých výsledkov, ktoré boli zamýšľané takýmito neplatnými alebo nevykonateľnými ustanoveniami.

13.10 Záväzné ustanovenia

Všetky podmienky a ustanovenia tejto Zmluvy sú pre strany záväzné a plynú v ich prospech a v prospech ich príslušných nástupcov a povolených postupníkov.

14. Rozhodné právo a jurisdikcia

14.1 Táto Zmluva sa riadi slovenským právom.

14.2 Akékoľvek spory alebo rozpory vyplývajúce z tejto Zmluvy alebo v jej súvislosti, vrátane akejkoľvek otázky týkajúcej sa jej existencie, platnosti alebo ukončenia (ďalej len „Spor“) sa musia riešiť v súlade s týmto článkom. Strany sa musia najprv snažiť v dobrej viere vyriešiť akýkoľvek spor vzájomným rokovaním bez domáhania sa rozhodcovského konania. V prípade Sporu musí jedna strana doručiť písomné oznámenie o spore druhej strane (stranám) (ďalej len „Oznámenie o spore“) s návrhom, aby sa strany pokúsili vyriešiť Spor rokovaním. Ak Spor nebude vyriešený do tridsiatich (30) dní od doručenia Oznámenia o spore druhej strane (stranám), bude tento Spor na základe požiadavky ktorejkoľvek strany postúpený a vyriešený s konečnou platnosťou troma rozhodcami podľa Pravidiel rozhodcovského konania Medzinárodnej obchodnej komory (ďalej len „Pravidlá“). Každá zo strán rozhodcovského konania vymenuje jedného rozhodcu a takto menovaní dvaja rozhodcovia sa spoločne dohodnú na menovaní predsedu rozhodcovského tribunálu v súlade s Pravidlami. Miestom rozhodcovského konania bude Viedeň, Rakúsko. Jazykom, v ktorom sa rozhodcovské konanie uskutoční, bude angličtina. Každá zo strán súhlasí, že sa nebude brániť vykonateľnosti akéhokoľvek rozhodnutia rozhodcovského tribunálu vyneseného podľa tejto Zmluvy inak, ako sa výslovne uvádza v Dohovore o uznaní a výkone cudzích rozhodcovských rozhodnutí z New York z roku 1958.

14.3 Pri akomkoľvek rozhodcovskom konaní sa nesmú doň zahrnúť ani s ním spájať žiadne iné strany ani iné spory.

15. Jazyk

15.1 Jazykom tejto Zmluvy a ňou zamýšľaných transakcií je slovenský jazyk. Avšak všetky oznámenia, výzvy, požiadavky, vyhlásenia, osvedčenia alebo iné dokumenty alebo komunikácie v súvislosti s touto Zmluvou a s ňou zamýšľanými transakciami budú súčasne v anglickom aj slovenskom jazyku, pokiaľ sa nedohodne inak.

15.2 V prípade akéhokoľvek rozporu medzi slovenskou verziou tejto Zmluvy a akýmkoľvek jej prekladom je rozhodujúca slovenská verzia.

15.3 Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zo strán obdrží dve vyhotovenia.

NA DÔKAZ TOHO strany (alebo ich riadne oprávnení zástupcovia) podpísali túto Zmluvu v deň uvedený na začiatku tejto Zmluvy.

PRÍLOHA 1

VÝKLAD

1. V tejto Zmluve:

Daň, Dane alebo **Zdanenie** znamená všetky dane, odvody, clá, dávky, poplatky a zrážky daňovej povahy uvalené ktorýmkoľvek štátnym orgánom vrátane (ale neobmedzujúc sa len na ne) daní z hrubých alebo čistých príjmov, ziskov alebo zárobkov a daní z prijatých platieb, tržieb, použitia, *ad valorem*, prevodu, pridanej hodnoty a osobného vlastníctva, spolu so všetkými poplatkami za omeškanie, navýšením daní a úrokmi vo vzťahu ku ktorejkoľvek z nich.

Daňová úľava má význam, ktorý jej bol priradený v odseku 3.2(a)(ii).

Dôverné informácie znamenajú akúkoľvek informáciu poskytnutú písomne, ústne alebo inak medzi stranami počas rokovaní a počas realizácie Zmluvy či už zo strany členov štatutárnych orgánov, oprávnených zástupcov a zamestnancov Zmluvných strán alebo zo strany Tretích osôb oprávnených ktoroukoľvek stranou na základe vzájomnej dohody strán.

DPH znamená daň z pridanej hodnoty.

EUR alebo **€** znamená menu členských štátov Európskej únie, ktoré prijali Euro za svoju peňažnú jednotku v súlade s legislatívou EÚ o menovej únii.

Finančný rok znamená finančný rok Investora a Spoločnosti, ktorý sa začína 1. októbra a končí sa 30. septembra (napr. finančný rok 2006 sa začne 1. októbra 2005 a skončí sa 30. septembra 2006). Spoločnosť bude používať tento finančný rok pre svoje účtovné a daňové účely v Slovenskej republike.

Príspevok znamená tie časti Štátnej pomoci, ktoré sú popísané v odseku 3.2(a)(i) a 3.3(a).

Príspevok na novovytvorené miesta znamená regionálnu štátnu pomoc popísanú v odseku 3.2(a)(i), ktorá nepresiahne 50% Mzdových nákladov Spoločnosti na každé Novovytvorené pracovné miesto za obdobie dvoch rokov.

Príspevok na vzdelávanie znamená príspevok na vzdelávanie poskytovaný vo vzťahu k Nákladom na vzdelávanie popísaný v odseku 3.3(a).

Implementačné nariadenie znamená nariadenie Rady č. 659/1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES.

Investičné náklady znamenajú Oprávnené náklady vynaložené Investorom alebo Spoločnosťou na nadobudnutie pozemkov, budov, závodu a strojného zariadenia, ktoré sa budú nachádzať na Slovensku na účely Projektu, a ktoré vzniknú v období začínajúcom sa podaním žiadosti o štátnu pomoc (t.j. 24. marca 2005) a sú špecifikované v prílohe s názvom „Popis Projektu“. Investičné náklady zahŕňajú aj položky závodu a strojného zariadenia, ktoré predtým používala iná strana pri výrobe.

Lokalita znamená parcely uvedené v prílohe s názvom „Lokalita“, ako sú stanovené na nákrese v prílohe s názvom „Lokalita“.

Miestne povolenia majú význam, ktorý im bol priradený v odseku 3.1(f).

Ministerstvo znamená Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky.

Ministerstvo práce znamená Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky.

Mzdové náklady znamenajú hrubé mzdy, t.j. pred zrážkou dane z príjmov fyzickej osoby a pred povinnými odvodmi (ako sú napríklad poistné na sociálne poistenie a zdravotné poistenie) plus povinné odvody, ktoré platí zamestnávateľ v súvislosti s Novovytvorenými pracovnými miestami vytvorenými Spoločnosťou, vypočítané za každé Novovytvorené pracovné miesto za obdobie dvoch rokov.

Náklady na vzdelávanie znamenajú náklady na vzdelávanie zamestnancov v súvislosti s Projektom, ako sa uvádzajú v tabuľke v prílohe s názvom „Popis Projektu“, pozostávajúce z:

- (a) nákladov na školiaci personál;
- (b) cestovných nákladov školiteľov a školených pracovníkov;
- (c) ostatných bežných nákladov (materiál, dodávky, atď.);
- (d) odpisov nástrojov a zariadení, pokiaľ sa používajú výhradne na vzdelávanie v súvislosti s Projektom;
- (e) nákladov na služby súvisiace s usmerňovaním a poradenstvom vo vzťahu k projektu vzdelávania;
- (f) nákladov na školených pracovníkov až do výšky podľa Nariadenia EÚ o štátnej pomoci pre vzdelávanie.

Nariadenie EÚ o štátnej pomoci pre vzdelávanie znamená nariadenie Komisie (ES) č. 68/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na vzdelávaciu pomoc (Úradný vestník č. L 10, 13.1.2001, strana 20).

Novovytvorené pracovné miesto znamená pracovné miesto fyzickej osoby podľa odseku 3.3(c)(ii), ktoré Spoločnosť vytvorí v súvislosti s Projektom a ktoré je doložené písomnou pracovnou zmluvou uzavretou s príslušnou fyzickou osobou (občanom členského štátu EÚ) na dobu neurčitú alebo najprv na obdobie najmenej šesť mesiacov, následne nahradené pracovnou zmluvou na dobu neurčitú, pokiaľ platnosť príslušnej pracovnej zmluvy nebola ukončená; pričom takéto pracovné miesto musí byť obsadené a udržiavané po dobu najmenej piatich rokov. Pracovné miesto sa považuje za obsadené a udržiavané aj v prípade, keď pracovná zmluva s jednou fyzickou osobou bola ukončená, ale bola uzatvorená nová pracovná zmluva s inou fyzickou osobou na toto isté pracovné miesto. Toto obdobie, počas ktorého je pracovné miesto neobsadené, sa nezapočítava do uvedeného obdobia piatich rokov. Predmetná doba môže v prípade jedného Novovytvoreného pracovného miesta trvať maximálne 90 kalendárnych dní. V špecifických prípadoch môže Ústredie na základe reálneho odôvodnenia Spoločnosti prehodnotiť dobu 90 kalendárnych dní a udeliť výnimku na jej predĺženie.

Notifikačné nariadenie EÚ znamená nariadenie Komisie (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 659/1999, ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES.

Oprávené náklady znamenajú oprávené náklady vynaložené Spoločnosťou v príslušnom období (začínajúcom sa podaním žiadosti o štátnu pomoc, t.j. 24. marca 2005) v súvislosti s realizáciou Projektu v zmysle ustanovení Usmernenia o národnej regionálnej pomoci (98/C/74/06).

Oznámenie EÚ o úrokoch znamená Oznámenie Komisie o úrokových sadzbách, ktoré sa použijú pri vracaní nezákonne poskytnutej štátnej pomoci, č. 2003/C 110/8.

Percento zamestnanosti znamená percento „PE“ vypočítané podľa odseku 3.1 časť 3 prílohy s názvom „Štátna pomoc“.

Plánovaná projektová investícia znamená celkovú sumu plánovaných výdavkov vynaložených Spoločnosťou na Investičné náklady, v celkovej výške 24.832.000,- EUR v časovej štruktúre uvedenej v prílohe s názvom „Popis Projektu“.

Plánované mzdové náklady znamenajú celkovú výšku výdavkov Spoločnosti plánovaných na Mzdové náklady v celkovej výške 8.678.000,- EUR v časovej štruktúre uvedenej v prílohe s názvom „Popis Projektu“.

Plánované náklady na vzdelávanie znamenajú celkovú sumu plánovaných výdavkov vynaložených Spoločnosťou na Náklady na vzdelávanie, v celkovej výške 1.300.000,- EUR v časovej štruktúre uvedenej v prílohe s názvom „Popis Projektu“.

Požadovaná spolupráca znamená poskytovanie bezodkladne všetkej primeranej podpory, súhlasov, informácií, dokumentov, plnomocenstiev, osvedčení, schválení, pokynov, ktoré môžu byť potrebné a/alebo ktoré môže Slovensko primerane požadovať a/alebo Investor alebo Spoločnosť na úspešné a riadne plnenie svojich príslušných povinností podľa tejto Zmluvy.

Pracovný deň znamená deň, ktorým nie je sobota, nedeľa alebo uznaný štátny sviatok na Slovensku alebo v USA.

Prípád vyššej moci znamená akýkoľvek úkon alebo udalosť, ktorá sa nepredpokladá, nedá sa jej vyhnúť a je mimo kontroly strany uplatňujúcej vyššiu moc, ako napríklad prírodné katastrofy, požiare, výbuchy, vojna, vzbura, terorizmus, občiansky nepokoj, povstanie, mobilizácia, štrajky (okrem štrajkov u Investora alebo Spoločnosti), zemetrasenia a povodne. Aby sa vyhlo pochybnostiam, žiaden úkon Štátneho subjektu alebo nevykonanie úkonu na strane Štátneho subjektu ani zmena zákona na Slovensku nepredstavuje Prípád vyššej moci.

Príspevok na vzdelávanie znamená časť Štátnej pomoci popísanú v odseku 3.3.

Projekt znamená investíciu v Lokalite predstavujúcu nadobudnutie Lokality, výstavbu a prevádzku výrobného a montážneho závodu okrem iného na výrobu penových dielov v Lokalite v súlade s parametrami stanovenými v prílohe s názvom „Popis Projektu“.

Rámec EÚ znamená Oznámenie Komisie EÚ – Multisektorálny rámec regionálnej pomoci pre veľké investičné projekty, č. 2002/C 70/04.

Realizačné zmluvy znamenajú dodatočné zmluvy, ktoré môžu byť potrebné alebo žiaduce na realizáciu podmienok tejto Zmluvy, a ktoré budú uzatvárané medzi ktorýmikoľvek z nasledujúcich strán: (i) strany tejto Zmluvy; (ii) Spoločnosť; a (iii) akýkoľvek Štátny subjekt, s výslovným odkazom na ustanovenia tejto Zmluvy.

Regionálna pomoc znamená tú časť Štátnej pomoci, ktorá je popísaná v odseku 3.2(a).

Ročný plán investícií znamená plán, ktorý má Investor predložiť Ministerstvu v súlade s podmienkami tejto Zmluvy, ktorý stanovuje Plánované investičné náklady na príslušný Finančný rok, pre ktorý sa plán pripravuje.

Ročný plán mzdových nákladov znamená plán, ktorý má Investor predložiť Ústrediu v súlade s podmienkami tejto Zmluvy, ktorý stanovuje Plánované mzdové náklady na príslušný Finančný rok, pre ktorý sa plán pripravuje, a plánovaný počet Novovytvorených pracovných miest, ktoré sa počas tohto Finančného roka majú vytvoriť.

Ročný plán nákladov na vzdelávanie znamená plán, ktorý má Investor predložiť Ústrediu v súlade s podmienkami tejto Zmluvy, ktorý stanovuje Plánované náklady na vzdelávanie na príslušný Finančný rok, na ktorý sa tento plán pripravuje.

SARIO znamená SLOVENSKÁ AGENTÚRA PRE ROZVOJ INVESTÍCIÍ A OBCHODU, š.p.o., subjekt založený a existujúci v zmysle zákonov SR so sídlom na Martinčekovej 17, Bratislava.

SKK znamená Slovenskú korunu, zákonné platidlo na území Slovenskej republiky.

Skutočné investičné náklady znamenajú skutočné sumy vynaložené Investorom alebo Spoločnosťou na položky patriace do Investičných nákladov. Každý z takýchto Skutočných investičných nákladov bude považovaný za realizovaný (vynaložený) vo Finančnom roku, v ktorom ho Spoločnosť zaúčtovala ako investičný majetok v súlade so slovenskými účtovnými štandardmi a začala ho odpisovať pre účely účtovníctva, okrem pozemkov, ktoré sa neodpisujú. Pri pozemkoch sa Skutočné investičné náklady považujú za vynaložené v tom Finančnom roku, keď sa Spoločnosť stane vlastníkom pozemkov.

Skutočné mzdové náklady znamenajú skutočné sumy vynaložené Investorom alebo Spoločnosťou na položky patriace do Mzdových nákladov.

Skutočné náklady na vzdelávanie znamenajú skutočné sumy vynaložené Investorom alebo Spoločnosťou na položky patriace do Nákladov na vzdelanie.

Spoločnosť znamená spoločnosť s ručením obmedzeným, ktorú založil Investor v súlade so slovenským právom ako svoju 100 %-nú dcérsku slovenskú spoločnosť, so súčasným obchodným menom: Johnson Controls Lučenec, s.r.o. a so sídlom v meste Lučenec, ktorú bude počas platnosti tejto Zmluvy Investor alebo jeho Spriaznená osoba ovládať, prostredníctvom ktorej sa bude Investor realizovať Projekt, a ktorá bude žiadateľom a príjemcom Štátnej pomoci. Investor nesmie previesť svoj obchodný podiel v Spoločnosti ako celok alebo sčasti na tretiu osobu za okolností, pri ktorých by si ani Investor, ani jeho Spriaznená osoba alebo obaja spoločne neudržali kontrolu v Spoločnosti, ibaže by Investor a/alebo tretia strana poskytli Slovensku primeraný dôkaz, že akékoľvek právo Slovenska podľa tejto Zmluvy, vrátane práva na náhradu podľa tejto Zmluvy, sa nezníži a všetky povinnosti Spoločnosti podľa tejto Zmluvy budú splnené.

Správa o investičných nákladoch má význam podľa definície uvedenej pod písmenom a) definície pojmu „Správa o Projekte“ v tejto prílohe.

Správa o mzdových nákladoch má význam podľa definície uvedenej pod písmenom b) definície pojmu „Správa o Projekte“ v tejto prílohe.

Správa o projekte znamená správu Spoločnosti pre Ministerstvo a/alebo Ústredie s uvedením:

- (a) Skutočných investičných nákladov rozdelených do príslušných kategórií výdavkov za obdobie, za ktoré bola správa vypracovaná, a obsahujúca v prílohe kópie faktúr a iných dokumentov, ktoré primerane dokazujú vynaloženie týchto nákladov (**Správa o investičných nákladoch**); a
- (b) Skutočných mzdových nákladov rozdelených do príslušných kategórií výdavkov za obdobie, za ktoré bola správa vypracovaná, a obsahujúca v prílohe kópie faktúr a iných dokumentov, ktoré primerane dokazujú vynaloženie týchto nákladov (**Správa o mzdových nákladoch**); a
- (c) Skutočných nákladov na vzdelávanie rozdelených do príslušných kategórií výdavkov za obdobie, za ktoré bola správa vypracovaná a obsahujúca v prílohe kópie faktúr a iných dokumentov, ktoré primerane dokazujú vynaloženie týchto nákladov (**Správa o nákladoch na vzdelávanie**); a
- (d) skutočného počtu Novovytvorených pracovných miest vytvorených za obdobie, za ktoré bola správa vypracovaná, rozdelených do rovnakých kategórií ako sú popísané v tabuľke uvedenej v článku 5 prílohy s názvom „Popis Projektu“ s prílohou obsahujúcou zoznam zamestnancov obsadzujúcich jednotlivé pracovné miesta (**Správa o novovytvorených pracovných miestach**).

Spriaznená osoba znamená akúkoľvek osobu priamo alebo nepriamo ovládanú Investorom a/alebo spoločnosťou Johnson Controls, Inc. 5757 N. Green Bay Avenue, P.O.Box 591, Milwaukee, WI 53201, USA (pričom „ovládať“ znamená priamu alebo nepriamu právomoc riadiť alebo ovplyvňovať smerovanie vedenia alebo zásad osoby, či už na základe vlastníctva alebo inak, a pojem „ovládanie“ má význam súvisiaci s predchádzajúcim).

strana alebo **strany** znamenajú signatára alebo signatárov tejto Zmluvy.

Straty znamenajú: v prípade Investora alebo Spoločnosti, ak k takému prípadu dôjde, (i) skutočnú stratu, zahŕňajúcu ale neobmedzujúcu sa len na stratu prospechu, ktorý by bola získala strana, ktorá stratu utrpela, keby strana, ktorá sa porušenia dopustila, bola dodržala svoje povinnosti podľa tejto Zmluvy; a (ii) ušlý zisk. V prípade Slovenska (t.j. straty, ktoré má Investor uhradiť Slovensku) „Straty“ znamenajú sumy maximálne do výšky ekvivalentu približne 50% nákladov vynaložených Slovenskom v súvislosti s výstavbou infraštruktúry až po hranice Lokality (tieto Straty nesmú presiahnuť hodnotu 400.000,- EUR), a zároveň sa ďalej rozumie, že Slovensko nebude mať žiadne Straty, ak bude Spoločnosť prevádzkovať výrobný závod bez ohľadu na to, či Spoločnosť splnila alebo nespĺnila minimálne prahové hodnoty stanovené v článku 3.1(c) tejto Zmluvy.

Subjekt blízky štátu znamená akúkoľvek osobu, ktorú vlastní alebo ovláda, priamo alebo nepriamo, vládu Slovenska alebo akýkoľvek iný Štátny subjekt.

Súhlas EÚ znamená skutočné alebo domnelé rozhodnutie Komisie EÚ podľa článku 4(2), 4(3), 4(6) alebo článku 7(2) až 7(4) Implementačného nariadenia.

Súhlasy znamenajú akékoľvek rozhodnutia akéhokoľvek Štátneho subjektu, či už administratívnej alebo inej povahy, ktoré je nevyhnutné vydať Investorovi alebo Spoločnosti na schválenie Štátnej pomoci s plnou platnosťou a účinnosťou a na jej skutočné poskytnutie v rozsahu stanovenom v tejto Zmluve.

Štátna pomoc znamená opatrenia a záväzky, ktoré podľa dohody poskytne Slovensko Investorovi tak, ako sa popisuje v článku 3.

Štátny subjekt znamená akýkoľvek štátny alebo iný verejný orgán, oddelenie, celoštátny alebo regionálny legislatívny orgán, vládu, ministra, ministerstvo, úradného alebo verejného činiteľa (či už autonómneho alebo nie) Slovenska.

Tretia osoba znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu iné ako strany.

Ubezpečenie znamená ktorékoľvek z vyhlásení alebo ubezpečení Investora alebo Slovenska tak, ako sú uvedené v prílohe s názvom „Ubezpečenia“.

Ústava znamená ústava č. 460/1992 Zb. Ústava Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov.

Ústredie znamená Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny.

Vyhláška o investičných stimuloch znamená vyhlášku Ministerstva č. 235/2002 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o náležitostiach žiadosti o poskytnutie investičných stimulov, v znení neskorších predpisov.

Začiatok výroby znamená skutočný začiatok sériovej hromadnej výroby dielov z penovej hmoty, ktorý sa predpokladá na druhý polrok kalendárneho roka 2006.

Zákon o investičných stimuloch znamená zákon č. 565/2001 Z.z. o investičných stimuloch v znení neskorších predpisov.

Zákon o slobodnom prístupe k informáciám znamená zákon č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.

Zákon o službách zamestnanosti znamená zákon č. 5/2004 Z.z. o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Zákon o štátnej pomoci znamená zákon č. 231/1999 Z.z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov.

Zmluva o ES znamená Zmluvu zakladajúcu Európske Spoločenstvo v znení neskorších predpisov.

Žiadosť o štátnu pomoc znamená dokument, ktorý má Investor predložiť Ministerstvu podľa článku 5.2(a).

2. Výklad

V tejto Zmluve, pokiaľ nejde o opačný zámer, platí:

- (b) ustanovenie zákona je odvolaním sa na toto ustanovenie v znení jeho neskorších úprav alebo nového ustanovenia;
- (c) okrem prípadov, keď je uvedené inak, článok alebo príloha znamenajú odvolanie sa na článok alebo prílohu tejto Zmluvy;
- (d) dokument znamená dokument tak, ako bol upravený, obnovený, doplnený, nahradený alebo zamenený;

- (e) slová uvedené v jednotnom čísle zahŕňajú aj množné číslo a slová uvedené v jednom rode zahŕňajú aj druhý rod;
- (f) Prílohy tejto Zmluvy sú jej neoddeliteľnou súčasťou;
- (g) „osoba“ zahŕňa akúkoľvek fyzickú osobu, firmu, spoločnosť, obchodnú spoločnosť, vládu, štát alebo zástupcu štátu alebo akékoľvek združenie (či majú právnu subjektivitu alebo nie) uvedených dvoch alebo viacerých subjektov.

PRÍLOHA 2

POPIS PROJEKTU

1. Všeobecné informácie o Projekte

- 1.1 Za podmienok tejto Zmluvy Investor založí v Slovenskej republike, v lokalite Lučenec, moderný závod na výrobu a montáž dielov z penovej hmoty s odhadovanou výrobnou kapacitou približne 9 miliónov malých dielov z penovej hmoty a 1,4 milióna veľkých dielov z penovej hmoty ročne do konca Finančného roka 2009.
- 1.2 Projekt sa realizuje v rokoch 2005 – 2009.
- 1.3 Vyrábané výrobky budú predstavovať malé diely z penovej hmoty (opierky hlavy, opierky rúk a operadlá) a veľké diely z penovej hmoty pre automobilové sedačky, pričom sa budú vyrábať z formovanej polyuretánovej (PU) penovej hmoty. Tieto výrobky sa budú používať v automobilovom priemysle.

2. Výrobné parametre Projektu

- 2.1 Predpokladaný podiel nového investičného majetku, ktorý sa použije na Projekt, v pomere k celkovým Investičným nákladom za Finančné roky 2005-2009 prevyšuje 90%.
- 2.2 Investor predpokladá, že Spoločnosť bude exportovať 90% z výrobných výstupov Projektu týkajúcich sa malých dielov z penovej hmoty a 60% veľkých dielov z penovej hmoty.

3. Lokalita a požiadavky Projektu na verejné služby

3.1 Na realizáciu Projektu a jeho ďalšie rozširovanie sú potrebné pozemky o výmere približne 90.000 m². V rámci Projektu sa začalo s výstavbou budovy v druhom štvrtroku kalendárneho roka 2005, potom nasledovalo prijímanie a zaškoľovanie miestnych zamestnancov, inštalácia strojov a nástrojov sa začala v druhej polovici kalendárneho roka 2005, a nakoniec, začiatok hromadnej výroby sa začne počas druhej polovice kalendárneho roka 2006.

4. Investičné parametre Projektu

- 4.1 **Plánovaná projektová investícia**, ktorá sa zrealizuje na Slovensku bude v celkovej výške 24.832.000,- EUR v časovej štruktúre uvedenej v tabuľke v odseku 4.3 tejto prílohy.
- 4.2 Bez vplyvu na ustanovenia prílohy s názvom „Štátna pomoc“ si Investor vyhradzuje právo zmeniť položky v jednotlivých riadkoch a stĺpcoch tabuľky Plánovaných projektových investícií uvedenej v odseku 4.3 bez toho, aby sa zmenila celková suma Plánovanej projektovej investície za celkové časové obdobie a celkové parametre Projektu, ako sú popísané v tejto prílohe.
- 4.3 Investičné parametre Projektu sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Finančný rok	2005	2006	2007	2008	2009	Celkom
Plánované investičné náklady (v miliónoch EUR)	5,960	11,170	4,218	1,985	1,499	24,832
Plánované investičné náklady (v miliónoch SKK)	238,400	446,800	168,720	79,400	59,960	993,280

Plánované investičné náklady podľa kategórií (v miliónoch EUR)	
Celkové investičné náklady	24,832
Pozemky	0,400
Budova	11,210
Stroje a zariadenia	13,222

4.4 Podľa názoru Investora nespadá tento Projekt pod definíciu stanovenú v Prílohe C Rámca EÚ ani pod inú definíciu týkajúcu sa tzv. „citlivého odvetvia”.

5. Parametre Projektu týkajúce sa zamestnanosti

5.1 Plánovaná tvorba Novovytvorených pracovných miest vo vzťahu k Projektu je nasledujúca:

Finančný rok	2005	2006	2007	2008	2009	Celkom
<u>Plánovaný počet Novovytvorených pracovných miest</u>	12	156	153	28	0	349
Plánovaný celkový počet Novovytvorených pracovných miest ku koncu Finančného roka	12	168	321	349	349	

5.2 Plánovaná štruktúra Novovytvorených pracovných miest vo vzťahu k Projektu z hľadiska profesií a vzdelania je nasledovná (aby sa predišlo akýmkoľvek pochybnostiam, tabuľka v tomto odseku 5.2 v prílohe s názvom „Popis Projektu“ má len informatívny charakter a nie je pre Investora ani pre Spoločnosť záväzná):

Novovytvorené prac. miesta – profesie a vzdelanie	Celkom
Robotníci	226
Vedenie závodu	2
Neustále zlepšovanie / Six sigma	3
Podpora IT	1
Financie / kontroling	5,5
Logistika / materiál	31
Nákup a predaj	1
Kvalita	17
Výroba / produkcia	21
Údržba	21
Inžiniering a procesy	14
Projekty	1,5
Ľudské zdroje	3
Ostatné	2
Celkom	349

Základné vzdelanie	226
Stredoškolské vzdelanie	62
Vysokoškolské vzdelanie	61

5.3 Plánované Mzdové náklady vo vzťahu k Projektu sú nasledovné:

Finančný rok	2005	2006	2007	2008	2009	Celkom
Plánované mzdové náklady (v tis. EUR)	109,0	1 052 ,0	3 447,0	3 177,0	893,0	8 678,0
Plánované mzdové náklady (v tis. SKK)	4 360	42 080	137 880	127 080	35 720	347 120

5.4 Prijímanie fyzických osôb na Novovytvorené pracovné miesta si vyžiada značné náklady na vzdelávanie. Plánované náklady na vzdelávanie sú nasledovné:

Plánované náklady na vzdelávanie (v tisícoch EUR) Finančný rok	2006	2007	2008	Celkom
Školení pracovníci – mzdy za čas na školení	287	262	86	635
Školení pracovníci – cestovné náklady	240	147	1	388
Školitelia – cestovné náklady	83	131	63	277
Celkom	610	540	150	1 300
Všeobecné vzdelávanie	366	280	70	716
Špecifické vzdelávanie	244	260	80	584

5.5 Bez vplyvu na ustanovenia prílohy s názvom „Štátna pomoc“ si Investor vyhradzuje právo meniť jednotlivé riadky a stĺpce v rámci údajov v tabuľke uvedenej v odseku 5.4 v prílohe s názvom „Popis Projektu“ bez zmeny celkových súm Plánovaných nákladov na vzdelávanie na príslušný Finančný rok.

6. Štruktúra realizácie Projektu

6.1 Investor bude realizovať Projekt prostredníctvom svojej 100% dcérskej spoločnosti – Spoločnosti.

7. Očakávaná štátna pomoc

7.1 Štátna pomoc, ktorej poskytnutie Investor očakáva, by mala byť poskytnutá podľa nasledujúceho rozpisu:

Tis. SKK/kalendárny rok	Celkom	2006	2007	2008	2009	2010	
Priama štátna pomoc							
Príspevok na novovytvorené miesta	69 800	0	37 040	25 560	7 200	0	
Príspevok na vzdelávanie	25 360	0	22 560	2 800	0	0	
Priama štátna pomoc celkom	95 160	0	59 600	28 360	7 200	0	
Daňová úľava	401 480						

PRÍLOHA 3

Tis. EUR/kalendárny rok	Celkom	2006	2007	2008	2009	2010
Priama štátna pomoc						
Príspevok na novovytvorené pracovné miesta	1 745,0	0	926,0	639,0	180,0	0
Príspevok na vzdelávanie	634,0	0	564,0	70,0	0	0
Priama štátna pomoc celkom	2 379,0	0	1 490,0	709,0	180,0	0
Nepriama štátna pomoc						
Daňová úľava	10 037,0					

ŠTÁTNA POMOC

ČASŤ 1

PRÍSPEVOK NA NOVOVYTVORENÉ MIESTA (PRÍSPEVOK)

1. Platba Príspevku v roku 2007 za Finančné roky 2005 a 2006

- 1.1 Najneskôr do 30. septembra 2006 Spoločnosť predloží Ústrediu Ročný plán mzdových nákladov na Finančné roky 2005 a 2006. Tento Ročný plán mzdových nákladov musí obsahovať výhľad oprávnených Mzdových nákladov na Finančné roky 2005 a 2006 vo vzťahu k Novovytvoreným pracovným miestam novo vytvoreným za Finančné roky 2005 a 2006 v sumách, ktoré nebudú nižšie ako sumy určené pre Finančné roky 2005 a 2006 v tabuľkách uvedených v odsekoch 5.1 a 5.3 prílohy s názvom „Popis Projektu“. Preto bude mať Ročný plán mzdových nákladov na Finančné roky 2005 a 2006 formu opätovného uvedenia súm stanovených na Finančné roky 2005 a 2006 v tabuľkách v odsekoch 5.1 a 5.3 prílohy s názvom „Popis Projektu“, pokiaľ oprávnené Mzdové náklady alebo Novovytvorené pracovné miesta plánované v čase vypracovania Ročného plánu mzdových nákladov na Finančné roky 2005 a 2006 neprekročia sumy stanovené v uvedených tabuľkách.
- 1.2 Najneskôr do 31. októbra 2006 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o mzdových nákladoch za Finančné roky 2005 a 2006 vo vzťahu ku Novovytvoreným pracovným miestam vytvoreným počas Finančných rokov 2005 a 2006.
- 1.3 Ak sa v Správe o mzdových nákladoch podľa odseku 1.2 ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 100% súm uvedených v Ročnom pláne mzdových nákladov na Finančné roky 2005 a 2006, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. januára 2007 Ústredie vyplatilo Spoločnosti prvú splátku Príspevku vo výške 233.000,- EUR podľa tabuľky uvedenej nižšie v článku 6 v tejto časti prílohy.
- 1.4 Ak sa v Správe o mzdových nákladoch podľa odseku 1.2 ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo vyplatených menej ako 100% zo súm uvedených v Ročnom pláne mzdových nákladov na Finančné roky 2005 a 2006, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. januára 2007 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$C_1 = (APC/PPC) * 233.000,- \text{ EUR}$$

kde

C_1 je skutočná výška Príspevku splatná Spoločnosti v roku 2007 v súvislosti s Finančnými rokmi 2005 a 2006;

APC sú Skutočné mzdové náklady za Finančné roky 2005 a 2006 vo vzťahu k Novovytvoreným pracovným miestam novo vytvoreným za Finančné roky 2005 a 2006 tak, ako sú uvedené v Správe o mzdových nákladoch;

PPC sú Plánované mzdové náklady na Finančné roky 2005 a 2006 vo vzťahu k Novovytvoreným pracovným miestam novo vytvoreným za Finančné roky 2005 a 2006 tak, ako sú uvedené v Ročnom pláne mzdových nákladov na Finančné roky 2005 a 2006.

2. Platba Príspevku v roku 2007 za Finančný rok 2007

- 2.1 Najneskôr do 30. septembra 2006 Spoločnosť predloží Ústrediu Ročný plán mzdových nákladov na Finančný rok 2007. Tento Ročný plán mzdových nákladov musí obsahovať výhľad oprávnených Mzdových nákladov na Finančný rok 2007 vo vzťahu k Novovytvoreným pracovným miestam novo vytvoreným za Finančné roky 2005, 2006 a 2007 v sumách, ktoré nebudú nižšie ako sumy určené pre Finančný rok 2007 v tabuľkách uvedených v odsekoch 5.1 a 5.3 prílohy s názvom „Popis Projektu“. Preto bude mať Ročný plán mzdových nákladov na Finančný rok 2007 formu opätovného uvedenia súm stanovených na Finančný rok 2007 v tabuľkách uvedených v odsekoch 5.1 a 5.3 prílohy s názvom „Popis Projektu“, pokiaľ oprávnené Mzdové náklady alebo Novovytvorené pracovné miesta plánované v čase vypracovania Ročného plánu mzdových nákladov na Finančný rok 2007 neprekročia sumy stanovené v uvedených tabuľkách.
- 2.2 Najneskôr do 31. októbra 2007 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o mzdových nákladoch za Finančný rok 2007 preukazujúcu Mzdové náklady vo vzťahu ku Novovytvoreným pracovným miestam vytvoreným počas Finančných rokov 2005, 2006 a 2007.
- 2.3 Ak sa v Správe o mzdových nákladoch za Finančný rok 2007 ukáže, že už bolo počas Finančného roka 2007 vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 100% súm uvedených v Ročnom pláne mzdových nákladov na Finančný rok 2007 podľa odseku 2.1, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2007 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku vypočítanú nasledovne:

$$C_2 = 693.000,- \text{ EUR}$$

kde

C_2 je skutočná výška Príspevku splatná Spoločnosti v roku 2007.

- 2.4 Ak sa v Správe o mzdových nákladoch za Finančný rok 2007 ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo počas Finančného roka 2007 vyplatených menej ako 100% zo súm uvedených v Ročnom pláne mzdových nákladov na Finančný rok 2007 podľa odseku 2.1, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2007 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$C_2 = (APC/PPC)*693.000,- \text{ EUR}$$

kde

APC sú Skutočné mzdové náklady za Finančný rok 2007 tak, ako sú uvedené v Správe o mzdových nákladoch za Finančný rok 2007;

PPC sú Plánované mzdové náklady na Finančný rok 2007 tak, ako sú uvedené v Ročnom pláne mzdových nákladov na Finančný rok 2007;

C_2 je skutočná výška Príspevku splatná Spoločnosti v roku 2007.

3. Platba Príspevku v roku 2008 za Finančný rok 2008

- 3.1 Najneskôr do 30. septembra 2007 Spoločnosť predloží Ústrediu Ročný plán mzdových nákladov na Finančný rok 2008. Tento Ročný plán mzdových nákladov musí obsahovať výhľad oprávnených Mzdových nákladov na Finančný rok 2008 vo vzťahu k Novovytvoreným pracovným miestam novo vytvoreným za Finančné roky 2006, 2007 a 2008 v sumách, ktoré nebudú nižšie ako sumy určené pre Finančný rok 2008 v tabuľkách uvedených v odsekoch 5.1 a 5.3 prílohy s názvom „Popis Projektu“. Preto bude mať Ročný plán mzdových nákladov na Finančný rok 2008 formu opätovného uvedenia súm stanovených na Finančný rok 2008 v tabuľkách uvedených v odsekoch 5.1 a 5.3 prílohy s názvom „Popis Projektu“, pokiaľ oprávnené Mzdové náklady alebo Novovytvorené a pracovné miesta plánované v čase vypracovania Ročného plánu mzdových nákladov na Finančný rok 2008 neprekročia sumy stanovené v uvedených tabuľkách.
- 3.2 Najneskôr do 31. októbra 2008 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o mzdových nákladoch za Finančný rok 2008 preukazujúcu Mzdové náklady vo vzťahu ku Novovytvoreným pracovným miestam vytvoreným počas Finančných rokov 2006, 2007 a 2008.
- 3.3 Ak sa v Správe o mzdových nákladoch za Finančný rok 2008 ukáže, že už bolo počas Finančného roka 2008 vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 100% súm uvedených v Ročnom pláne Mzdových nákladov na Finančný rok 2008 podľa odseku 3.1, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku vypočítanú nasledovne.

$$C_3 = 639.000,- \text{ EUR}$$

kde

C_3 je skutočná výška Príspevku splatná Spoločnosti v roku 2008.

3.4 Ak sa v Správe o mzdových nákladoch za finančný rok 2008 ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo počas Finančného roka 2008 vyplatených menej ako 100% zo súm uvedených v Ročnom pláne mzdových nákladov na Finančný rok 2008 podľa odseku 3.1, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$C_3 = (APC/PPC) * 639.000,- \text{ EUR}$$

kde

APC sú Skutočné mzdové náklady za Finančný rok 2008 tak, ako sú uvedené v Správe o mzdových nákladoch za Finančný rok 2008;

PPC sú Plánované mzdové náklady na Finančný rok 2008 tak, ako sú uvedené v Ročnom pláne mzdových nákladov na Finančný rok 2008;

C₃ je skutočná výška Príspevku splatná Spoločnosti v roku 2008.

4. Platba Príspevku v roku 2009 za Finančný rok 2009

- 4.1 Najneskôr do 30. septembra 2008 Spoločnosť predloží Ústrediu Ročný plán mzdových nákladov na Finančný rok 2009. Tento Ročný plán mzdových nákladov musí obsahovať výhľad oprávnených Mzdových nákladov na Finančný rok 2009 vo vzťahu k Novovytvoreným pracovným miestam novo vytvoreným za Finančné roky 2007 a 2008 v sumách, ktoré nebudú nižšie ako sumy určené pre Finančný rok 2009 v tabuľkách uvedených v odsekoch 5.1 a 5.3 prílohy s názvom „Popis Projektu“. Preto bude mať Ročný plán mzdových nákladov na Finančný rok 2009 formu opätovného uvedenia súm stanovených na Finančný rok 2009 v tabuľkách uvedených v odsekoch 5.1 a 5.3 prílohy s názvom „Popis Projektu“, pokiaľ oprávnené Mzdové náklady alebo Novovytvorené pracovné miesta plánované v čase vypracovania Ročného plánu mzdových nákladov na Finančný rok 2009 neprekročia sumy stanovené v uvedených tabuľkách.
- 4.2 Najneskôr do 31. októbra 2009 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o mzdových nákladoch za Finančný rok 2009 preukazujúcu Mzdové náklady za Finančný rok 2009 vo vzťahu ku Novovytvoreným pracovným miestam vytvoreným počas Finančných rokov 2007 a 2008.
- 4.3 Ak sa v Správe o mzdových nákladoch za Finančný rok 2009 ukáže, že už bolo počas Finančného roka 2009 vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 100% súm uvedených v Ročnom pláne mzdových nákladov na Finančný rok 2009 podľa odseku 4.1, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku vypočítanú nasledovne:

$$C_4 = 180.000,- \text{ EUR}$$

kde

C₄ je skutočná výška Príspevku splatná Spoločnosti v roku 2009.

4.4 Ak sa v Správe o mzdových nákladoch za Finančný rok 2009 ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo počas Finančného roka 2009 vyplatených menej ako 100% zo súm uvedených v Ročnom pláne Mzdových nákladov na Finančný rok 2009 podľa odseku 4.1, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2009 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku, ktorá sa vypočíta nasledovne:

$$C_4 = (\text{APC}/\text{PPC}) * 180.000,- \text{ EUR}$$

kde

APC sú Skutočné mzdové náklady za Finančný rok 2009 tak, ako sú uvedené v Správe o mzdových nákladoch za Finančný rok 2009;

PPC sú Plánované mzdové náklady na Finančný rok 2009 tak, ako sú uvedené v Ročnom pláne mzdových nákladov na Finančný rok 2009;

C₄ je skutočná výška Príspevku splatná Spoločnosti v roku 2009.

5. Porovnanie a úprava Príspevku v roku 2009

- 5.1 Najneskôr do 30. novembra 2009 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o mzdových nákladoch a Správu o miestnych pracovných miestach za Finančné roky 2005 – 2009. Na základe týchto údajov sa vykonajú nasledovné výpočty:

$$PP = [(APC/PPC)*100]\%$$

kde

PP je percento predstavujúce mieru skutočného splnenia Plánovaných mzdových nákladov Investora za Finančné roky 2005 - 2009, až do maximálnej hodnoty 100% (**Percento mzdových nákladov**);

APC je výška celkovej sumy Mzdových nákladov vynaložených vo Finančných rokoch 2005 – 2009 tak, ako sú uvedené v Správe o mzdových nákladoch;

PPC sú Plánované mzdové náklady na Finančné roky 2005 – 2009 tak, ako sú uvedené v prílohe s názvom „Popis Projektu“.

- 5.2 Po vypočítaní Percenta mzdových nákladov sa vypočíta celková čiastka Príspevku splatná podľa tejto Zmluvy nasledovne:

$$AC = C - C * (100\% - PP)$$

kde

AC je výška Príspevku po úprave (**Upravený príspevok**);

C je pôvodná výška Príspevku, t.j.: 1.745.000,- EUR;

PP je Percento mzdových nákladov vypočítané podľa odseku 5.1 tejto prílohy.

- 5.3 Ak po vypočítaní Upraveného príspevku je výška Upraveného príspevku nižšia ako celková suma všetkých splátok Príspevku skutočne vyplatených Spoločnosti podľa tejto Zmluvy, potom Investor a Spoločnosť musia do 15. decembra 2009 vyplatiť Ústrediu sumu vypočítanú nasledovne, spolu s úrokmi vypočítanými podľa Oznámenia EÚ o úrokoch:

$$C_1 + C_2 + C_3 + C_4 - AC$$

kde

AC je výška Upraveného príspevku vypočítaná podľa odseku 5.2 tejto časti tejto prílohy;

C₁ je celková výška Príspevku vyplatená Spoločnosti v roku 2007 podľa odseku 1 tejto časti tejto prílohy;

C₂ je celková výška Príspevku vyplatená Spoločnosti v roku 2007 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy;

C₃ je celková výška Príspevku vyplatená Spoločnosti v roku 2008 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy;

C_4 je celková výška Príspevku vyplatená Spoločnosti v roku 2009 podľa odseku 4 tejto časti tejto prílohy.

- 5.4 Ak po vypočítaní Upraveného príspevku je výška Upraveného príspevku vyššia ako celková suma všetkých splátok Príspevku skutočne vyplatených Spoločnosti podľa tejto Zmluvy, potom Ústredie musí do 15. decembra 2009 vyplatiť Investorovi alebo Spoločnosti sumu vypočítanú nasledovne:

$$AC - (C_1 + C_2 + C_3 + C_4)$$

kde

AC je výška Upraveného príspevku vypočítaná podľa odseku 5.2 tejto časti tejto prílohy;

C_1 je celková výška Príspevku vyplatená Spoločnosti v roku 2007 podľa odseku 1 tejto časti tejto prílohy;

C_2 je celková výška Príspevku vyplatená Spoločnosti v roku 2007 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy;

C_3 je celková výška Príspevku vyplatená Spoločnosti v roku 2008 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy;

C_4 je celková výška Príspevku vyplatená Spoločnosti v roku 2009 podľa odseku 4 tejto časti tejto prílohy.

6. Obmedzenie

6.1 Príspevok (Príspevok na novovytvorené miesta) nesmie prekročiť 50% Mzdových nákladov Spoločnosti na každé Novovytvorené pracovné miesto za obdobie dvoch rokov.

7. Tabuľka

Finančný rok	2005	2006	2007	2008	2009	Celkom
Počet Novovytvorených pracovných miest	12	156	153	28	0	349
Mzdové náklady na výpočet Príspevku v príslušnom Finančnom roku (v tis. EUR)	109,0	1 052,0	3 447,0	3 177,0	893,0	8 678,0
Príspevok (v tis. EUR)	0	0	926,0 (233,0 + 693,0)	639,0	180,0	1 745,0
Príspevok (v tis. SKK)	0	0	37 040 (9 320 + 27 720)	25 560	7 200	69 800

8. Vylúčenie ďalších nárokov

8.1 Po uskutočnení platieb podľa tejto časti tejto prílohy nebude mať Slovensko ani Investor žiadne ďalšie vzájomné nároky, pokiaľ ide o Príspevok na mzdové náklady.

ČASŤ 2

PRÍSPEVOK NA VZDELÁVANIE

1. Platba Príspevku na vzdelávanie v roku 2007 za Finančný rok 2006

- 1.1 Najneskôr do 30. septembra 2006 Spoločnosť predloží Ústrediu Ročný plán nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2006. Tento Ročný plán nákladov na vzdelávanie musí obsahovať výhľad oprávnených Nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2006 v sumách, ktoré nebudú nižšie ako sumy určené pre Finančný rok 2006 v tabuľke uvedenej v článku 5.4 prílohy s názvom „Popis Projektu“. Preto bude mať Ročný plán Nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2006 formu opätovného uvedenia celkovej sumy stanovenej na Finančný rok 2006 v tabuľke v odseku 5.4 prílohy s názvom „Popis Projektu“, pokiaľ oprávnené Náklady na vzdelávanie plánované v čase vypracovania Ročného plánu nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2006 neprekročia celkovú sumu stanovenú v uvedenej tabuľke.
- 1.2 Najneskôr do 31. októbra 2006 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o nákladoch na vzdelávanie za Finančný rok 2006.
- 1.3 Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa odseku 1.2 ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 100% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2006, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. januára 2007 Ústredie vyplatilo Spoločnosti prvú splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške 305.000,- EUR podľa tabuľky uvedenej nižšie v článku 5 v tejto časti Prílohy.
- 1.4 Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa odseku 1.2 ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 100 % zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2006, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 31. januára 2007 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$C_1 = (APC/PPC) * 305.000,- \text{ EUR}$$

kde

C_1 je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti v roku 2007;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za Finančný rok 2006, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie na Finančný rok 2006, ako sú uvedené v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2006.

2. Platba Príspevku na vzdelávanie v roku 2007 za Finančný rok 2007

- 2.1 Najneskôr do 30. septembra 2006 Spoločnosť predloží Ústrediu Ročný plán nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2007. Tento Ročný plán nákladov na vzdelávanie musí obsahovať výhľad oprávnených Nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2007 v sumách, ktoré nebudú nižšie ako sumy určené pre Finančný rok 2007 v tabuľke uvedenej v odseku 5.4 prílohy s názvom „Popis Projektu“. Preto bude mať Ročný plán Nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2007 formu opätovného uvedenia celkovej sumy stanovenej na Finančný rok 2007 v tabuľke v odseku 5.4 prílohy s názvom „Popis Projektu“, pokiaľ oprávnené Náklady na vzdelávanie plánované v čase vypracovania Ročného plánu

nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2007 neprekročia celkovú sumu stanovenú v uvedenej tabuľke.

2.2 Najneskôr do 31. októbra 2007 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o nákladoch na vzdelávanie za Finančný rok 2007.

2.3 Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa odseku 2.2 ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 100% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2007, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2007 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške 259.000,- EUR podľa tabuľky uvedenej nižšie v článku 5 v tejto časti Prílohy.

2.4 Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa odseku 2.2 ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 100% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2007, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2007 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$C_2 = (APC/PPC) * 259.000,- \text{ EUR}$$

kde

C_2 je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti v roku 2007;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za Finančný rok 2007, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie na Finančný rok 2007, ako sú uvedené v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2007.

3. Platba Príspevku na vzdelávanie v roku 2008 za Finančný rok 2008

3.1 Najneskôr do 30. septembra 2007 Spoločnosť predloží Ústrediu Ročný plán nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2008. Tento Ročný plán nákladov na vzdelávanie musí obsahovať výhľad oprávnených Nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2008 v sumách, ktoré nebudú nižšie ako sumy určené pre Finančný rok 2008 v tabuľke uvedenej v odseku 5.4 prílohy s názvom „Popis Projektu“. Preto bude mať Ročný plán Nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2008 formu opätovného uvedenia celkovej sumy stanovenej na Finančný rok 2008 v tabuľke v odseku 5.4 prílohy s názvom „Popis Projektu“, pokiaľ oprávnené Náklady na vzdelávanie plánované v čase vypracovania Ročného plánu nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2008 neprekročia celkovú sumu stanovenú v uvedenej tabuľke.

3.2 Najneskôr do 31. októbra 2008 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o nákladoch na vzdelávanie za Finančný rok 2008.

3.3 Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa odseku 3.2 ukáže, že už bolo vo vzťahu k Projektu vyplatených najmenej 100% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do 30. novembra 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vo výške 70.000,- EUR podľa tabuľky uvedenej nižšie v článku 5 v tejto časti Prílohy.

3.4 Ak sa v Správe o nákladoch na vzdelávanie podľa odseku 3.2 ukáže, že vo vzťahu k Projektu bolo zatiaľ vyplatených menej ako 100% zo súm uvedených v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2008, potom musí Slovensko zabezpečiť, aby do

30. novembra 2008 Ústredie vyplatilo Spoločnosti splátku Príspevku na vzdelávanie vypočítanú nasledovne:

$$C_3 = (APC/PPC)*70.000,- \text{ EUR}$$

kde

C_3 je skutočná výška Príspevku na vzdelávanie splatná Spoločnosti v roku 2008;

APC sú skutočné Náklady na vzdelávanie za Finančný rok 2008 tak, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie na Finančný rok 2008 tak, ako sú uvedené v Ročnom pláne nákladov na vzdelávanie na Finančný rok 2008.

4. Porovnanie a úprava Príspevku na vzdelávanie v roku 2008

- 4.1 Najneskôr do 30. novembra 2008 Spoločnosť predloží Ústrediu Správu o nákladoch na vzdelávanie a Správu o miestnych pracovných miestach za Finančné roky 2006 – 2008. Na základe týchto údajov sa vykonajú nasledujúce výpočty:

$$PT = [(APC/PPC)*100]\%$$

kde

PT je percento predstavujúce mieru skutočného splnenia Plánovaných nákladov na vzdelávanie Investora za Finančné roky 2006 – 2008, až do maximálnej výšky 100% (**Percento nákladov na vzdelávanie**);

APC je výška celkovej sumy Nákladov na vzdelávanie vynaložených vo Finančných rokoch 2006 – 2008 tak, ako sú uvedené v Správe o nákladoch na vzdelávanie;

PPC sú Plánované náklady na vzdelávanie na Finančné roky 2006 – 2008 tak, ako sú uvedené v prílohe s názvom „Popis Projektu“.

- 4.2 Po výpočte Percenta nákladov na vzdelávanie sa celkový Príspevok na vzdelávanie splatný podľa tejto Zmluvy vypočíta nasledovne:

$$AC = C - C * (100\% - PT)$$

kde

AC je výška Príspevku na vzdelávanie po úprave (**Upravený príspevok na vzdelávanie**);

C je pôvodná výška Príspevku na vzdelávanie, t.j. 634.000,- EUR;

PT je Percento nákladov na vzdelávanie vypočítané podľa odseku 4.1 tejto prílohy.

- 4.3 Ak po vypočítaní Upraveného príspevku na vzdelávanie je výška Upraveného príspevku na vzdelávanie nižšia ako celková suma všetkých splátok Príspevku na vzdelávanie skutočne vyplatených Spoločnosti podľa tejto Zmluvy, potom Investor a Spoločnosť

musia do 15. decembra 2008 vyplatiť Ústrediu sumu vypočítanú nasledovne, spolu s úrokmi vypočítanými podľa Oznámenia EÚ o úrokoch:

$$C_1 + C_2 + C_3 - AC$$

kde

AC je výška Upraveného príspevku na vzdelávanie vypočítaného podľa odseku 4.2 tejto časti tejto prílohy;

C₁ je celková suma Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosťou v roku 2007 podľa odseku 1 tejto časti tejto prílohy;

C₂ je celková suma Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosťou v roku 2007 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy;

C₃ je celková suma Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosťou v roku 2008 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy.

- 4.4 Ak po vypočítaní Upraveného príspevku na vzdelávanie je výška Upraveného príspevku na vzdelávanie vyššia ako celková suma všetkých splátok Príspevku na vzdelávanie skutočne vyplatených Spoločnosťou podľa tejto Zmluvy, potom Ústredie musí do 15. decembra 2008 vyplatiť Investorovi alebo Spoločnosti sumu vypočítanú nasledovne:

$$AC - (C_1 + C_2 + C_3)$$

kde

AC je výška Upraveného príspevku na vzdelávanie vypočítaného podľa odseku 4.2 tejto časti tejto prílohy;

C₁ je celková suma Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosťou v roku 2007 podľa odseku 1 tejto časti tejto prílohy;

C₂ je celková suma Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosťou v roku 2007 podľa odseku 2 tejto časti tejto prílohy;

C₃ je celková suma Príspevku na vzdelávanie vyplatená Spoločnosťou v roku 2008 podľa odseku 3 tejto časti tejto prílohy.

5. Tabuľka:

Finančný rok	2005	2006	2007	2008	2009	Celkom
Náklady na vzdelanie pre výpočet Príspevku na vzdelávanie v príslušnom Finančnom roku (v tis. EUR)	0	610,0	540,0	150,0	0	1 300,0
Príspevok (v tis. EUR)	0	0	564,0 (305,0+ 259,0)	70,0	0	634,0
Príspevok (v tis. SKK)	0	0	22 560 (12 200+ 10 360)	2 800	0	25 360

6. Vylúčenie ďalších nárokov

- 6.1 Po uskutočnení platby podľa tejto časti tejto prílohy nebude mať Slovensko ani Investor žiadne ďalšie vzájomné nároky, pokiaľ ide o Príspevok na vzdelávanie.

ČASŤ 3

DAŇOVÁ ÚLAVA

1. Všeobecné ustanovenia k daňovej úľave

- 1.1 Pod podmienkou ustanovenia odseku 3.5(a) a ostatných ustanovení tejto Zmluvy si bude Spoločnosť uplatňovať a využívať Daňové úľavy ročne vo výške 100% svojej kladnej daňovej povinnosti súvisiacej s daňou z príjmu právnickej osoby. Celková výška Daňových úľav uplatniteľných za obdobie desiatich rokov tak, ako je uvedené v § 35b Starého ZDP, nepresiahne sumu uvedenú v odseku 3.2(a)(i). Aby sa predišlo akýmkoľvek pochybnostiam, odhadovaná ročná Daňová úľava tak, ako je uvedená v tabuľke v článku 7 prílohy s názvom „Popis Projektu“, je len pre informatívne účely, nakoľko skutočná výška Daňovej úľavy v príslušnom Finančnom roku sa môže od odhadovaných súm uvedených v tejto tabuľke líšiť.

2. Vzťah celkovej sumy Štátnej pomoci k Investičným nákladom a k Novovytvoreným pracovným miestam

Skutočná výška a skutočne vyplatená suma Štátnej pomoci budú závisieť:

- b) na 50% od Skutočných investičných nákladov vynaložených Spoločnosťou v súvislosti s Projektom za obdobie začínajúce sa 15. marca 2005 a končiacie sa 30. septembra 2009; a
- c) na 50% od počtu Novovytvorených pracovných miest vytvorených Spoločnosťou vo vzťahu k Projektu za obdobie začínajúce sa 15. marca 2005 a končiacie sa 30. septembra 2009;

ako sa uvádza v tejto prílohe.

3. Záverečné porovnanie a Upravená štátna pomoc

- 3.1 Najneskôr do 30. novembra 2009 musí Spoločnosť predložiť Ministerstvu Správu o projekte za Finančné roky 2005 – 2009. Na základe údajov z tejto Správy o projekte sa vykonajú nasledujúce výpočty:

$$P = [(APC/PPC)*100]\%$$

a

$$PE = [(JC/JP)*100]\%$$

kde

P je percento vyjadrujúce mieru skutočného splnenia Plánovaných projektových investícií Investorom za Finančné roky 2005 až 2009, až po maximálnu hodnotu 100% (**Percento investícií**);

PE je percento, ktoré predstavuje mieru skutočného splnenia Plánu tvorby Novovytvorených pracovných miest Investorom za Finančné roky 2005 až 2009, až do maximálnej výšky 100% (**Percento zamestnanosti**);

APC je výška celkových Investičných nákladov vynaložených za Finančné roky 2005 – 2009 tak, ako sa uvádza v Správe o projekte;

PPC sú Plánované projektové investície za Finančné roky 2005 až 2009 tak, ako sú uvedené v prílohe s názvom „Popis Projektu“;

JC je celkový počet Novovytvorených pracovných miest k 30. septembru 2009;

JP je celkový počet Novovytvorených pracovných miest, ktorých vytvorenie sa plánovalo ku koncu Finančného roka 2009 tak, ako sú uvedené v prílohe s názvom „Popis Projektu“.

- 3.2 Po výpočte Percenta investícií a Percenta zamestnanosti sa vypočíta celková výška Príspevku splatného podľa tejto Zmluvy nasledovne:

$$AC = C - C * \left(\frac{100\% - P}{2} \right) - C * \left(\frac{100\% - PE}{2} \right)$$

kde

AC je výška Príspevku po úprave (**Upravená štátna pomoc**);

C je pôvodná výška Štátnej pomoci, t.j. 12.416.000,- EUR;

P je Percento investícií vypočítané podľa odseku 3.1 tejto prílohy;

PE je Percento zamestnanosti vypočítané podľa odseku 3.1 tejto prílohy.

- 3.3 Ak bude po výpočte Upravenej štátnej pomoci suma Upravenej štátnej pomoci nižšia ako celková výška Štátnej pomoci skutočne vyplatenej Spoločnosti podľa tejto Zmluvy, potom bude Investorovi poskytnutá Daňová úľava len do celkovej výšky vypočítanej nasledovne:

$$10.037.000,- - (10.037.000,- - AC)$$

kde

AC je suma Upravenej štátnej pomoci vypočítaná podľa článku 3.2 tejto prílohy.

ČASŤ 4

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Obmedzenie

1.1 Ak bude buď Percento investícií alebo Percento zamestnanosti vypočítané podľa odseku 3.1 časti 3 tejto prílohy nižšie ako 70%, potom Investor a Spoločnosť nebudú mať nárok na udelenie akejkoľvek Štátnej pomoci a Investor a Spoločnosť budú povinní vrátiť Slovensku do 30. novembra 2009 celú sumu Štátnej pomoci, ktorú Investor a Spoločnosť skutočne obdržali, spolu s úrokmi vypočítanými podľa Oznámenia EÚ o úrokoch.

2. Maximum

2.1 V akomkoľvek prípade, Štátna pomoc môže byť Investorovi udelená len v takej výške, ktorá neprekročí 50% Investičných nákladov vynaložených Spoločnosťou v súvislosti s Projektom za obdobie začínajúce sa 15. marca 2005 a končiace sa 30. septembra 2009. Spoločnosť alebo Investor musia vrátiť celú Štátnu pomoc, ktorá prekročí toto maximum, Slovenskej republike spolu s úrokmi vypočítanými podľa Oznámenia EÚ o úrokoch.

3. Správa o Novovytvorených pracovných miestach v roku 2013

3.1 Najneskôr do 31. októbra 2013 musí Spoločnosť predložiť Ministerstvu a Ústrediu správu za Finančné roky 2005 až 2013 dokazujúcu, že Novovytvorené pracovné miesta boli udržiavané a obsadené počas obdobia najmenej 5 rokov.

4. Námietky Štátneho subjektu

4.1 Kedykoľvek v lehote 15 Pracovných dní po predložení Správy o investičných nákladoch, Správy o mzdových nákladoch, Správy o nákladoch na vzdelávanie alebo Správy o miestnych pracovných miestach (ďalej len „Správa“) Spoločnosťou môže Ministerstvo a/alebo Ústredie predložiť Spoločnosti písomné námietky týkajúce sa zaradenia akejkoľvek položky do Správy s uvedením dôvodov takejto námietky. Námietky môžu vychádzať napríklad z nasledovných dôvodov:

- (a) že sa nákladová položka netýka Projektu;
- (b) že nákladová položka nepatrí medzi oprávnené náklady podľa príslušného právneho predpisu; alebo
- (c) že dokumentácia predložená ako dôkaz vzniku takýchto nákladových položiek primerane nedokazuje, že tieto náklady Spoločnosti skutočne vznikli.

4.2 Po tom, ako Ministerstvo a/alebo Ústredie predloží námietky, môže Spoločnosť buď:

- (a) akceptovať námietku Ministerstva a/alebo Ústredia a vylúčiť príslušnú položku zo Správy;
- (b) neakceptovať námietku Ministerstva a/alebo Ústredia a predložiť Ministerstvu a/alebo Ústrediu do 15 Pracovných dní od obdržania námietok Ministerstva a/alebo Ústredia ďalšie dokumenty ako dôkaz nákladovej položky alebo posudok medzinárodne renomovanej audítorskej firmy potvrdzujúci, že táto nákladová

položka bola správne zahrnutá do Správy, na základe čoho sa bude mať za to, že Ministerstvo a/alebo Ústredie túto položku akceptovalo.

5. Štátny rozpočet

Slovensko zabezpečí, aby sumy, ktoré majú byť vyplatené ako Štátna pomoc podľa tejto Zmluvy počas každého príslušného Finančného roka boli vyčlenené v štátnom rozpočte Slovenska na daný Finančný rok v kapitole Ministerstva a Ministerstva práce.

PRÍLOHA 4

UBEZPEČENIA

1. VYHLÁSENIA A UBEZPEČENIA INVESTORA

1.1 Organizácia

Investor je spoločnosťou, ktorá je riadne založená, existuje a je v dobrom postavení podľa práva štátu Delaware, USA.

1.2 Oprávnenie

Investor má zákonné právo a plnú moc a oprávnenie uzavrieť a plniť túto Zmluvu a podpísať akékoľvek iné dokumenty, ktoré má podpísať podľa tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou, a plniť svoje záväzky podľa tejto Zmluvy.

1.3 Oprávnenia a súhlasy

Všetky vnútorné oprávnenia a súhlasy potrebné pre uzatvorenie tejto Zmluvy zo strany Investora boli získané, a sú plne platné a účinné.

1.4 Súlad so zakladateľskými dokumentmi

Uzatvorenie tejto Zmluvy ani dokončenie alebo plnenie ktoréhokoľvek zo záväzkov a/alebo transakcií zamýšľaných touto Zmluvou Investorom nebude odporovať, nebude v rozpore ani nespôsobí porušenie akýchkoľvek zakladateľských dokumentov Investora.

1.5 Záväzný účinok

Táto Zmluva zakladá zákonné, platné a záväzné záväzky Investora, ktoré sú vykonateľné v súlade s jej podmienkami.

1.6 Súdne spory

Neexistujú žiadne žaloby, súdne spory ani konania, ktorých účastníkom by bol Investor alebo jeho podnik, ktoré by prebiehali alebo by podľa vedomia Investora hrozili, pred akýmkoľvek štátnym orgánom, ktoré by mohli spôsobiť zabránenie, podstatné oneskorenie alebo iné podstatné zasahovanie do transakcií zamýšľaných touto Zmluvou.

2. VYHLÁSENIA A UBEZPEČENIA SLOVENSKA

2.1 Oprávnenie

Slovensko má zákonné právo a plnú moc a oprávnenie uzavrieť a plniť túto Zmluvu a plniť ju a podpísať akékoľvek iné dokumenty, ktoré má podpísať Slovensko alebo akýkoľvek štátny subjekt podľa tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou.

2.2 Záväzný účinok

Táto Zmluva zakladá zákonné, platné a záväzné záväzky Slovenska, ktoré sú vykonateľné v súlade s jej podmienkami.

2.3 Vylúčenie porušenia

Podpísanie tejto Zmluvy Slovenskom ani dokončenie alebo plnenie ktoréhokoľvek zo záväzkov zamýšľaných touto Zmluvou Slovenskom nebude odporovať, nebude mať za následok rozpor alebo prípad porušenia alebo neplnenia podľa akéhokoľvek platného uznesenia vlády Slovenskej republiky alebo akejkoľvek požiadavky slovenského práva, alebo, podľa vedomia Slovenska, požiadavky práva EÚ (za predpokladu získania Súhlasu EÚ).

2.4 Oprávnenia a súhlasy

Všetky oprávnenia a súhlasy potrebné alebo žiadúce pre uzatvorenie tejto Zmluvy zo strany Slovenska a plnenie jeho povinností a záväzkov podľa tejto Zmluvy boli získané a sú v plnom rozsahu platné a účinné, konalo sa a koná sa v súlade s nimi. Žiadne takéto oprávnenie nebolo porušené ani nie je pravdepodobné, že by bolo pozastavené, zrušené, zamietnuté, zmenené alebo odvolané. Slovensko obzvlášť podniklo všetky kroky, ktoré sú potrebné na zabezpečenie dostatočných finančných prostriedkov v štátnych rozpočtoch a v dostupnosti finančných prostriedkov v rámci Ministerstva potrebných na včasné splnenie jeho záväzkov podľa tejto Zmluvy.

2.5 Súdne spory

Neexistujú žiadne žaloby, súdne spory ani konania, ktoré by prebiehali, hrozili, vo vzťahu k Slovensku alebo Projektu, pred akýmkoľvek Štátnym subjektom, ktoré by mohli spôsobiť zabránenie, oneskorenie alebo iné zasahovanie do realizácie Projektu tak, ako je zamýšľaný touto Zmluvou.

PRÍLOHA 5**KOORDINÁTORI**

	Kontaktná osoba / funkcia	Kontaktné údaje
Investor/Spoločnosť	Rainer Mueller, zástupca Spoločnosti	Tel.: +421 47 4318 121 Fax: +421 47 4318 901 Cell-phone: +421 905 844 004 E-mail rainer.mueller@jci.com
Slovensko	Ing. Jirko Malchárek, podpredseda vlády a minister hospodárstva PhDr. Miroslav Poláček, generálny riaditeľ sekcie stratégie MH SR	Ministerstvo hospodárstva SR Mierová 19 827 15 Bratislava Telefón.: +421 2 4858 7002 Fax.: +421 2 4342 3949 e-mail: polacek@economy.gov.sk

PRÍLOHA 6

LOKALITA

ZOZNAM PARCIEL TVORIACICH LOKALITU

„Lokalita“ bude pozostávať z pozemkov parcelné číslo 6729/2 o výmere 64.721 m², parcelné číslo 6729/4 o výmere 1.658 m², parcelné číslo 6729/5 o výmere 968 m², parcelné číslo 6729/6 o výmere 1 m², parcelné číslo 6729/7 o výmere 1 m², parcelné číslo 7481/1 o výmere 18.193 m², parcelné číslo 7481/2 o výmere 5.971 m², pričom všetky sú klasifikované ako orná pôda a všetky sú zapísané na liste vlastníctva č. 5414, pre katastrálne územie Lučenec, obec Lučenec, okres Lučenec alebo na adrese sídla Spoločnosti v Lučenci alebo na inom mieste v rámci mesta Lučenec alebo okresu Lučenec.

PODPISY

Za Johnson Controls Holding Company, Inc.:

Podpis :

Meno : Dr. Volkmar Schneider

Funkcia : generálny právny zástupca pre Európu

Dátum : V Bratislave dňa 13. júna 2006

Podpis :

Meno : Cahal McQuillan

Funkcia : zástupca spoločnosti Johnson Controls Lučenec, s.r.o.

Dátum : V Bratislave dňa 13. júna 2006

Za Slovenskú republiku:

Podpis :

Meno : Ing. Jirko Malchárek

Funkcia : podpredseda vlády a minister hospodárstva

Dátum : V Bratislave dňa 13. júna 2006